

La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



Pierre Delisle e Pasquale D'Ambrosio

“L' équipe” di consiglieri finanziari



per eccellenza

Merrill Lynch

Nell'interno:

- Proposte politiche: canadesi e americane
- Panorama europeo - Emigrazione italiana
- Le Regioni: Calabria - Lazio - Liguria - Puglia



Air France lance 1 nouvelle ligne.
2 vols* par jour sur Montréal-Paris. 200 correspondances.

Cet été, Air France vous offre 10 destinations en Italie. Consultez votre agent de voyages ou visitez notre site Internet www.airfrance.ca.

*À compter du 26 mars.

faire du ciel le plus bel endroit de la terre 



Pierre Delisle

FINANCE
par: Arturo Tridico

UN ÉQUIPE HORS PAIR DE MERRILL LYNCH CANADA INC.
UNE DES SOCIÉTÉS DE GESTION FINANCIÈRE
ET DE CONSEILS FINANCIERS
PARMI LES PLUS IMPORTANTES AU MONDE.



Pasquale D'Ambrosio

Nous vous présentons en exclusivité une équipe de conseillers financiers hors pair: monsieur Pierre Delisle et monsieur Pasquale D'Ambrosio.

Messieurs, pouvez-vous s.v.p. nous décrire Merrill Lynch Canada Inc. :

Merrill Lynch est une société de gestion financière et de conseils financiers dont l'histoire, la culture et l'héritage remontent à plus de 100 ans. Nous conseillons des particuliers fortunés, des sociétés, des institutions et des gouvernements sur la meilleure façon d'atteindre leurs objectifs financiers, en leur offrant la perspective stratégique mondiale et les renseignements dont ils ont besoin pour y parvenir. Ayant des bureaux dans 44 pays et détenant pour le compte de nos clients un actif total d'environ 1,7 billion de dollars américains, nous sommes un chef de file mondial dans le domaine des services de gestion financière et de conseils financiers.



Veillez nous présenter votre équipe :

L'équipe de Pierre Delisle conjugue le savoir-faire et les connaissances de trois personnes qui, ensemble, cumulent 50 années d'expérience dans le secteur financier. Pierre Delisle, directeur de succursale et conseiller financier, Pasquale D'Ambrosio, conseiller financier associé, et Nathalie Marion, adjointe au conseiller financier, font partie de la famille Merrill Lynch. Ils travaillent en étroite collaboration les uns avec les autres et sont soutenus par une équipe internationale d'analystes récipiendaire de nombreux prix prestigieux, et de spécialistes en services bancaires aux particuliers et en hypothèques commerciales.

Quel est votre point de vue dans le domaine des investissements?

Au cours des années, nous avons assisté à de nombreux changements dans le secteur des placements, et nous savons que ces changements vont se poursuivre, à un rythme encore plus rapide. Nous sommes en train de vivre un tel changement. Nos besoins en matière de retraite ne sont plus ce qu'ils étaient, nos opérations bancaires ont changé et nos objectifs de placement sont plus complexes ; ils exigent des produits avantageux sur le plan fiscal et des mises à jour régulières.

En quoi consistes vos produits et services ?

Notre équipe, qui se concentre principalement sur la gestion de patrimoines de particuliers et de sociétés, s'est engagée à fournir un service proactif et à mettre tout en œuvre pour aider nos clients à répondre à leurs besoins de planification personnelle et financière. Axés sur la préservation du capital, la réduction des impôts et la croissance du capital, les services de premier ordre que nous offrons à notre clientèle de choix comprennent :

- ***Planification inter-génération, planification de la relève et planification successorale, assurances et comptes en fiducie ;***
- ***solutions de liquidité pour les positions concentrées en actions ;***
- ***placements de rechange ;***
- ***Compte Multi-Avantages de Merrill Lynch ;***
- ***ventes privées et cessions ;***
- ***activités exclusives à l'intention des clients pour les tenir au courant des dernières tendances nationales et internationales dans le domaine des placements.***

Comment pouvez-vous aider vos clients actuels et futurs :

En tant que conseillers financiers, nous devons bien comprendre vos plans à long terme et être conscients de vos attentes et de vos objectifs personnels. Nous considérons qu'il est absolument essentiel que vous vous sentiez à l'aise avec nous et que vous ayez confiance en nous. Il est nécessaire de bien comprendre nos personnalités réciproques, d'établir des buts raisonnables et mesurables, et de nous entendre sur ce qui est le plus important. Nous vous aiderons à formuler un plan détaillé pour l'avenir.

INVITATION

Pierre Delisle, Pasquale D'Ambrosio et Nathalie Marion présenteront, le 22 mai prochain, un séminaire spécial sur les placements. Le thème de ce séminaire sera « Les placements : passé, présent et avenir, et impact sur notre environnement social ». Pour plus de renseignements sur cette soirée d'information enrichissante, veuillez communiquer avec Pierre Delisle, Pasquale D'Ambrosio ou Nathalie Marion, au 1 800 442-8020 ou (450) 442-8840

Merrill Lynch Canada Inc. est membre du Fonds canadien de protection des épargnants. Les renseignements contenus dans cet article ont été obtenus auprès de sources que nous considérons dignes de foi, mais nous ne pouvons en garantir ni l'exactitude ni l'intégralité. Les opinions exprimées sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement celles de Merrill Lynch Canada Inc. Pierre Delisle est directeur de succursale et conseiller financier à la succursale

La Voce

EURO - CANADA

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO

REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIA TRIDICO

ARTE, MODA E GASTRONOMIA

ALFREDO MANCINI B.A., LL.L.

CONSIGLI GIURIDICI

GIORGIO SPONZA

NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO

RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI

RUBRICA SPORTIVA E SPETTACOLO

MARCELLO HAMILTON (514) 389-6323

INFOGRAFIA

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA

DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$15; Triennale \$30; Sostenitore \$150.

Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:

05517192

Morgante

RISTORANTE • CAFÉ • BISTRO

2880 Boulevard St-Charles

Kirkland, Québec

H9H 3B6

(514) 426-4775

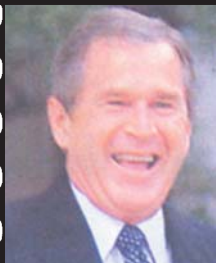
i protagonisti
di questo numero



Pierre Delisle - Pasquale D'Ambrosio



Jean Chrétien



George Bush



Roberto Nigido



Console Generale Gian Lorenzo Conrado

Gennaio - Febbraio 2001

SOMMARIO No. 202

LA VOCE DELLA COMUNITÀ ITALIANA IN CANADA

- 6- Progresso di Montreal: Città del commercio elettronico.
- 7- Più forza alla città dell'isola di Montreal.
- 8- Crescita dell'economia Canadese e della Saputo Inc. che assorbe DAIRYWORLD.
- 9- Dall'ora di Ottawa: Bob Chiarelli sindaco di Ottawa.
- 10- Vancouver dove si vive meglio al mondo.
- 23- Benvenuto al nuovo console generale d'Italia a Montreal: Dott. Gian Lorenzo Conrado.

PREVENTION - ÉCONOMY & BUSINESS OPPORTUNITY

- 3- Pour vos FINANCES: Pierre Delisle et Pasquale D'Ambrosio.
- 11- Le tabac et les problèmes respiratoires.
- 12- Économie en bref; par: Yvette Biondi.
- 13- Le Port de Montreal remet deux pommeaux d'or.
- 14- Fundamental principles of the Liberal Party of Canada.
- 15- Lavinio Bassani; the new technology leader.
- 16- Business opportunity in Italy (Milano trade).

LA VOCE D'ITALIA E PANORAMA EUROPEO

POLITICA

- 17- Parlano i nostri politici: AMATO e CIAMPI.
- 18- Emigrazione: parlano oltre 1000 delegati, Ciampi alla conferenza degli italiani nel mondo.
- 20- Politica Italiana: Berlusconi, Rutelli, Ciampi.
- 23- **Panorama europeo:** Roberto Nigido a Bruxelles per UE.
- 25- Prevenzioni: i 5 segreti per combattere le malattie inguaribili; a cura di Mami De roma
- 26- Curiosità: L'oroscopo 2001 segno per segno.
- 27- SPORT: Spazio a Maradona, Pelé e Schumacher.
- 29- **Le Regioni d'Italia:**
Calabria: Conoscere gli assessori
Lazio: Il maestro d'arte "BOTTICELLI"
Liguria: Sanremo e il suo 51° festival.
Puglia: Foggia, Capitale del cibo Mediterraneo.



Lino Saputo



Bob Chiarelli



Tony Mete

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE

274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622

3195, boul. St-Martin ouest, Centre 2000 (514) 681-4131

La Molisana Ristorante

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE



• Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle • Pour tous genres d'événements • Au choix, à la carte ou menus spéciaux.

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

Restaurant Casa Napoli



La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant



Le Negroni Cuisine gastronomique italienne

Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9
Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509
E-mail: www.lenegroni.com

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli

LA CITTÀ DEL COMMERCIO ELETTRONICO

20.000 nuovi posti di lavoro, 700 milioni di \$ e 3 milioni di piedi quadrati

È stato ufficialmente lanciato il progetto del "Futuro" dal ministro Bernard Landry. Uno dei principali interessati è il gigante dell'informatica americano (EDS) che appartiene alla (GM) General Motor e permetterà di creare rapidamente 5000 nuovi posti di lavoro permanenti. Di certo si formerà una massa critica e senz'altro si nergia per la quale le imprese che producono e forniscono dei prodotti di servizio legati al commercio elettronico, infatti la società (CGI) prima società di consigli in tecnologia e informatica del Canada e la prima ad accedere con la creazione di 2500 posti di lavoro immediato e altri 4000 nei prossimi 5 anni. L'architetto è Olivier Legault gestione affiliata alla società di "Développement" di Montréal (SDM). Un CONSORTIUM è stato formato tra le società: **DEJARDINS, CANDEREL E AXOR.**



Ecco come sembrerà una volta completata l'immagine della città del commercio elettronico.

UNA SEDE UNESCO A MONTREAL

L'ISTITUTO STATISTICHE PRESSO L'UNIVERSITÀ DI MONTREAL

È il consiglio esecutivo dell'UNESCO che rappresenta 58 Stati che lo ha deciso e annunciato ufficialmente a Parigi, che l'UNESCO si installerà a Montreal.

È stato il ruolo chiave del Presidente di Montreal Internazionale, il signor Jacques Girard che ha presentato tutte le carte in regola presso il Consiglio Esecutivo dell'UNESCO, e che dopo un lungo percorso e tenacità nel processo della scelta che gli sforzi implicati hanno fieramente portato i suoi frutti e la vittoria dichiarava e dovuta anche agli sforzi



Jacques Girardi
Presidente di Montreal
Internazionale

applicati dal governo federale del Canada, del Quebec e dalla città di Montreal. La sede a Montreal dell'istituto costituisce un primato nel continente nord-Americano.

Le altre sette sedi sono nelle Barbadi, in Francia, Romania, Svizzera, Venezuela e Germania che ne conta due.

Il sindaco di Montreal Pierre Bourque ha accolto con fierezza questa decisione dell'UNESCO e ricorda che la vocazione internazionale di Montreal si conferma in modo progressivo ogni anno.

FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE

2300 Michelin O., Parc Industrial
Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750



(Un'isola una città) per dare più forza alla città di Montréal

I rappresentanti della comunità italiana ricevuti da Bourque

Prosegue da parte del sindaco di Montreal Pierre Bourque, l'opera di persuasione e di spiegazione delle "virtù" della legge 170, meglio nota come legge sulle fusioni municipali. Di recente è stata la volta della comunità italiana i cui rappresentanti sono stati ricevuti dal sindaco all'Hotel de ville.

FUSIONI:

Il governo pechista di Bouchard ha adottato, senza una vera e propria discussione, la legge 170 che cambia l'assetto geopolitico del Quebec con la creazione di cinque nuovi grandi agglomerati.

Le fusioni decise ed adottate dalla maggioranza governativa riguardano le zone di Montreal, Quebec, Lévis, Longueuil e Hull che assorbono tutte le cittadine limi-trofi che scompariranno come la legge prescrive, la sera del 31 dicembre 2001.

Il 4 novembre di quest'anno ci saranno, almeno per quanto riguarda Montreal, le elezioni per il primo consiglio comunale della nuova città che sarà ufficiale dal primo gennaio 2002.

Le fusioni imposte nella maniera in cui è stato fatto sono per molti inaccettabili perché mai discusse seriamente.

Se ne parlava da trent'anni, è vero, ma si è deciso di regolare il problema in tre mesi!

Stanno affilando le armi per affrontare le prossime battaglie, anche se tutti gli eletti, consiglieri compresi, saranno pagati per tutta la durata del loro mandato. Sono vari gli scenari: potrà trattarsi di ricorsi ai tribunali per far invalidare la nuova legge come



Nella foto vediamo, da sinistra: il sindaco Pierre Bourque, l'ing. Ottavio Galella, il consigliere Paolo Tamburello, l'avv. Tom Nanci, Silvio De Rose presidente della Fondazione e Nino Colavecchio presidente nazionale della CIBPA. (foto Joe Papa)

di lotta continua per proteggere ed aumentare le prerogative locali dei famosi "arrondissements"; sta facendo strada l'idea di un nuovo partito per combattere il grande nemico Pierre Bourque, diretto dal già noto Gérald Tremblay.

Forse è questa la mossa più appropriata e logica, perché il sindaco attuale di Montréal è in campagna elettorale da tempo ma, anche se si è battuto per fare dell'isola una città, non si è guadagnato automaticamente un mandato per amministrare la nuova metropoli, cosa che lui sa benissimo, ecco perché ha già tenuto un pre-congresso e terrà quello decisivo (dell'Équipe Bourque-Vision Montréal) a giugno 2001.



Parlare del ristorante Taormina, è veramente emozionante, per la sua posizione geografica che rispecchia sul lago adiacente, con le sue terrazze e parcheggi privati.

La cucina è mista ma la caratteristica dei suoi sapori genuini e profumati, fanno del ristorante Taormina uno dei ristoranti Mediterranei. L'ambiente sereno, rende gli appuntamenti felici ai suoi fedeli clienti.



Restaurant
Villa Taormina
la vera gastronomia italiana

Salle de réception • Réservations
(514) 634-5548

www.cityvu.com/english/taor2.htm

2530 boul. St-Joseph, Lachine, Qc H8S 2N9

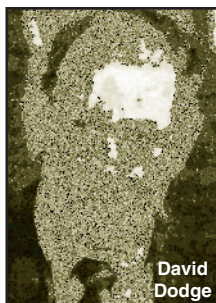
L'economia Canadese in crescita per il 2001

Malgrado il rallentamento previsto dell'economia americana, David Dodge, il nuovo governatore della Banca del Canada (succeduto a Gordon Thiessen dal primo febbraio scorso), rimane moderatamente ottimista e prevede per il suo Paese una crescita economica del 3% circa durante il 2001.

In un discorso pronunciato la settimana scorsa davanti alla Camera di Commercio di Toronto, Dodge ha fornito ulteriori dettagli sullo stato di salute dell'economia canadese: "l'anno - ha detto - si annuncia più difficile per certi settori come l'industria automobilistica e la fabbricazione di attrezzature legate al mondo delle telecomunicazioni.

Così come per il settore delle tecnologie dell'informazione mentre, la crescita prevista nei settori della costruzione dei servizi governativi e dell'energia, dovrebbe permettere all'economia canadese di controbilanciare il temuto rallentamento del vicino americano".

"Certe regioni del Paese come il sud dell'Ontario, più legate al sistema economico americano - ha continuato Dodge - potrebbero risentire più di altre di questi effetti, soprattutto a corto termine, ma ciò non impedirà al Canada di mantenere le previsioni fatte alla fine dello scorso anno".



David Dodge

Con 407 milioni di dollari Saputo Inc. assorbe l'americana Dairyworld



Lino Saputo

Nuova espansione per la nostra Saputo Inc., il gigante nordamericano del settore dei prodotti caseari: il presidente dell'azienda, Camillo Lisio, ha annunciato il 19 dicembre l'acquisizione della Dairyworld Foods. I piani di espansione erano in atto da tempo e la scelta della Dairyworld Foods, ha detto Lisio, deve essere considerata come un naturale svilup-

po. La spesa complessiva della transazione è di 407 milioni di dollari, finanziata quasi interamente dall'intervento di alcuni istituti di credito.

La Dairyworld Foods è anche proprietaria della Agrifoods International Cooperative Ltd, un'azienda leader nella produzione del latte. Ed è proprio a questa attività che mirava la Saputo Inc., azienda all'avanguardia nella produzione di formaggi. Nel corso di una intervista telefonica con giornalisti del settore, il suo presidente ha detto che le aziende della Dairyworld non cambieranno nome. Tra queste aziende, che passano ora tutte sotto il controllo della Saputo inc. vi sono la Dairyworld, la Dairy Producer, la Baxter e la Armstrong and Fraser Valley. La nuova acquisizione porta a 3 miliardi e 400 milioni di dollari il fatturato totale dell'azienda che dà lavoro a 8.450 dipendenti in 55 stabilimenti sparsi in tutto il Nord America. Gli esperti del settore hanno rilevato che con questa nuova acquisizione la Saputo Inc. vuole assumere un ruolo leader non solo nel Nord America ma espandere la sua attività a livello mondiale.



Desjardins

I vincitori della Promozione Risparmio 25° anniversario 8000\$ in premi-sorteaggio



Cassa popolare Canadese Italiana

Giovedì 11 gennaio scorso, nella sede centrale della Cassa popolare Canadese Italiana sono stati consegnati i premi di 1 000\$ ai fortunati vincitori per sorteaggio fra tutti i partecipanti alla promozione del 25° anniversario terminata a fine dicembre 2000

Gli impiegati vincitori dei certificati-dono di 250\$ l'uno sono:

Ali Abassi, Jean-Talon - Anna Alongi, Saint-Laurent - Giovanni Criscione, LaSalle - Joanne Di Tirro, Jean-Talon - Mariangela Gerolino, Papineau - Giuseppina Messina, Henri-Bourassa - Cinzia Palmieri, Fleury - Pina Rocchia, LaSalle

Felicitazioni a tutti!



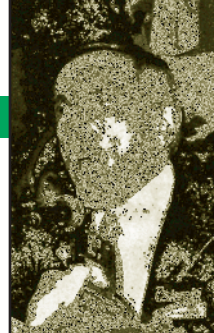
Nella foto, insieme al direttore generale Giuseppe Di Battista e al suo aggiunto Gemi Giaccari e a tutti i direttori dei centri di servizi della CpCI appaiono i vincitori con una eccezione: Louis Campanelli (Jarry) - Remigio Castellan e signora Bianca (Jean-Talon) - Eginardo De Angelis (LaSalle) - Carlo De Pascale e signora Genoveffa (Saint. Laurent) - Giuseppe Durante (LaSalle) - Antonio Evangelista (assente) (Fleury) - Giovanna Lancellotta (Maurice Duplessis) - Pierre Pinchiaroli e signora Elisabetta (Saint-Laurent)

UN ITALO-CANADESE GUIDERÀ LA CAPITALE NEL NUOVO MILLENNIO

Si è Chiarelli!

(di origine cosentina)

*Storica vittoria del presidente della regione Ottawa-Carleton
che diviene il primo sindaco della nuova città di Ottawa*



*Il sindaco-eletto
Bob Chiarelli
durante il suo discorso
di accettazione
alla Tudor Hall
(foto Tony Aloggia)*

Era ampiamente previsto, ma è stato solo verso le nove e mezzo di sera, quando i risultati non offrivano più alcun dubbio e dopo che Claudette Cain lo aveva chiamato per concedere l'elezione e congratularsi con lui, che Roberto (Bob) Chiarelli saliva sul palco della Tudor Hall ribollente dell'entusiasmo dei suoi sostenitori (moltissimi dei quali italiani o origine italiana) per pronunciare il discorso della sua vita di uomo politico: il discorso di accettazione della carica di sindaco della nuova città di

Ottawa. Era chiaramente orgoglioso Bob, al termine di una compagna elettorale che lo aveva visto sempre al comando nei sondaggi, dei quali, comunque non si fidava molto: troppe volte, nella sua carriera di uomo politico a differenti livelli gli era capitato di assistere a clamorosi capovolgimenti di fronte, con elezioni vinte dal candidato che davano tutti per spacciato. Era felicemente capitato anche a lui tre anni fa, quando battè clamorosamente

il super favorito Peter Clark nell'elezione per la carica di presidente della regione Ottawa-Carleton, carica che sarà peraltro l'ultima nella storia di questa regione. Così Bob lavorò incessantemente fino all'ultimo giorno, camminando fra la gente parlando e facendosi conoscere sempre meglio. "Sapete, mi sento un po' triste di essere l'ultimo presidente della storia del governo regionale, ma sono felicissimo di essere diventato il primo sindaco della nuova, grande città di Ottawa". Così Bob iniziava il suo discorso, fra le grida di entusiasmo dei circa quattrocento supporter ammassati nella Tudor Hall, tutti doverosamente muniti di bandiere o tagliandetti.

"È stata una grande riuscitissima campagna elettorale" ha aggiunto Chiarelli, rendendo poi omaggio alla sua "rivale" sconfitta, quella Claudette Cain con la quale si era scambiato colpo su colpo nei vari "rallies" delle ultime settimane e che ora definiva una persona che "ha molta classe e distinzione". È una leader molto dinamica che è quasi divenuta un'istituzione nella nostra regione", riferendosi al fatto che la signora Cain è stata per molti



Bob Chiarelli abbraccia le sue figlie Katie (15anni), a sinistra, e Andrea (18 anni), a destra (foto Ottawa Citizen)



anni sindaco della città di Gloucester, carica che manterrà fino al 31 dicembre di quest'anno, quando le undici municipalità che compongono oggi giorno la nostra regione cesseranno di esistere per dar luce alla "nuova" amalgamata città di Ottawa. E così il "nostro" Roberto Chiarelli ce l'ha fatta. Possiamo tutti essere orgogliosi del fatto che il primo sindaco della nuova grande città di Ottawa, una città in continua crescita ed estensione, che può contare su un brillante futuro particolarmente grazie all'industria

"High Tech", sia proprio un italo-canadese (la famiglia è originaria di Cleto, in provincia di Cosenza). Non che la comunità debba aspettarsi favori o agevolazioni di alcuno tipo: è solo che sapere che un canadese di origine italiana si sta facendo onore in una maniera così appariscente nella sua carriera di uomo politico deve ispirarci tutti a fare sempre del nostro meglio, non importa in quale ambito siamo coinvolti: lavoro e talento

(e noi italiani ne abbiamo da vendere) alla fine pagano sempre. Grazie Bob, e complimenti vivissimi: "You are making us proud" "La Voce" ringrazia la collaborazione di "L'ora di Ottawa".

ED ECCO LA NUOVA GIUNTA COMUNALE:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1) Herb Kreling | 12) Madeleine Meilleur |
| 2) Rainer Bloess | 13) Jacques Legendre |
| 3) Jan Harder | 14) Elisabeth Arnold |
| 4) Alex Munter | 15) Shawn Little |
| 5) Dwight Eastman | 16) Wendy Stewart |
| 6) Janet Stavinga | 17) Clive Doucet |
| 7) Alex Cullen | 18) Peter Hume |
| 8) Rick Chiarelli | 19) Phil McNeely |
| 9) Gord Hunter | 20) Doug Thompson |
| 10) Diane Deans | 21) Glenn Brooks |
| 11) Michel Bellemare | (numero+Ward) |

per il secondo anno consecutivo
VANCOUVER - CANADA
al primo posto al mondo

Vancouver è la città per eccellenza sulla costa ovest canadese, in uno spettacolare decoro di montagne e mare. Dovuto al suo porto internazionale ha fondato una sfera girevole misteriosa orientale unitamente

alle antiche tradizioni della vecchia Inghilterra di bellezze europee e all'affascinante e grandiose terre amerindiane dell'ovest.

Montreal e Toronto arrivano al 19° posto, la valutazione è basata su 39 fattori di 10 categorie:

- Clima politico
- Economia
- Servizi medicali
- Istruzione
- Servizi pubblici
- Alloggi
- Divertimenti
- Clima e altre categorie

Base della classifica da 100% come città New York

Sul piano mondiale il Canada possiede 4% del 12% delle città nel mondo che offrono la migliore qualità di vita,

12 città americane si classificano sulle 50 migliori al mondo.
((San Francisco 16° e Honolulu 23°)

CLASSIFICA DELLE MIGLIORI CITTÀ AL MONDO
Inchiesta Mercer di New York su 215 città

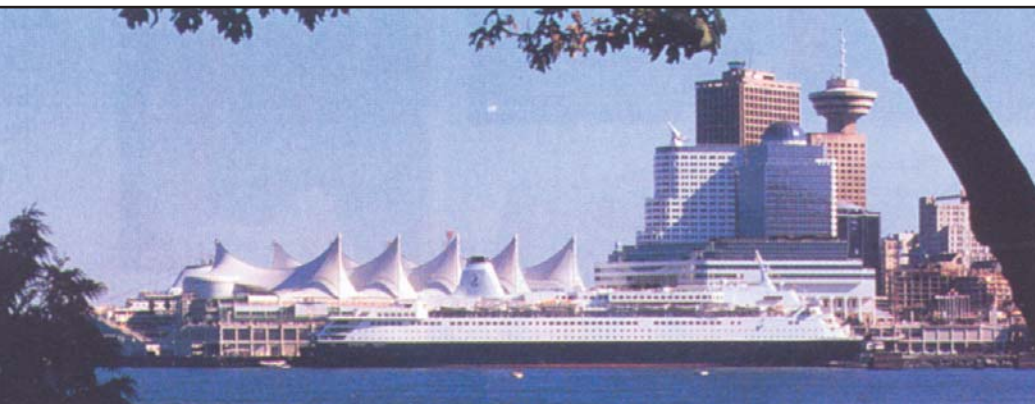
Vancouver, Canada	106,5%
Zurich, Svizzera	106,5%
Vienne, Austria	106,0%
Copenhagen, Danimarca	105,5%
Genève, Svizzera	105,5%
Sydney, Australia	105,5%
Auckland, Nuova-Zelanda	105,0%
Helsinki, Finlandia	105,0%
Berne, Svizzera	104,5%
Francfort, Germania	104,5%
Munich, Germania	104,5%
Amsterdam, Paesi-Bassi	104,0%
Melbourne, Australia	104,0%
Oslo, Norvegia	104,0%
Stockholm, Svezia	104,5%
Bruxelles, Belgio	103,5%
Düsseldorf, Germania	103,5%
San Francisco, Stati Uniti	103,5%
Luxembourg, Europa	103,0%
Montréal, Canada	103,0%
Tokyo, Giappone	103,0%
Toronto, Canada	103,0%
Berlin, Germania	102,5%
Honolulu, Stati Uniti	102,5%
Perth, Australia	102,5%
Wellington, Nuova -Zelanda	102,5%
Brisbane, Australia	102,0%
Calgary, Canada	102,0%
Hambourg, Germania	102,0%
Ludwigshafen, Germania	102,0%
Nuremberg, Germania	102,0%
Yokohama, Giappone	102,0%
Los Angeles, Stati Uniti	101,5%
Paris, Francia	101,5%
Seattle, Stati Uniti	101,5%
Adelaïde, Australia	101,0%
Dublin, Irlanda	101,0%

LE MIGLIORI PER REGIONI

America del nord: Vancouver, Montréal, Toronto
Europa: Zurich, Helsinki, Berne
Australia e Nuova-Zelanda: Sydney, Auckland, Melbourne
Asia: Tokyo, Yokohama, Kobe
Medio-Oriente: Tel-Aviv, Jérusalem
Africa: Le Cap, Johannesburg
America latina: Montevideo, Bueno Aires

LE PEGGIORI

• LE HAVANE , Cuba	48
• PORT-AU-PRINCE , Haïti	46,5
• BELGRADO , Yougoslavie	43,5
• BAGHDAD , Irak	33
• BRAZZAVILLE , Congo	26,5



RISTORANTE
Da Dario
FINE CUISINE ITALIENNE



Il ristorante Da Dario è situato in una via centrale di St. Eustache, veramente assomiglia ad una via medievale. Con un arredamento adeguato, e una cucina genuina a gusto e sapori mediterranei, creando un atmosfera serena e rilassante di grande classe.

Mami de Roma

197, Saint-Eustache
Saint-Eustache (Québec) J7R 2L5
Téléphone : 450.473.9595
Télécopieur : 450.473.3910

Les troubles du tabac chez les femmes

Depuis une vingtaine d'années, à Montréal comme dans l'ensemble de l'Amérique du Nord et en Europe, de nombreuses recherches scientifiques font état d'une hausse de cas d'asthme. Dans la région de Montréal, le nombre d'enfants asthmatiques entre 3 et 7 ans a augmenté de 72% au cours des quinze dernières années. Les États-Unis sont tout aussi concernés par cette vague de problèmes respiratoires puisque selon l'Association pulmonaires américaine, l'asthme infantile est responsable de 10% des journées d'écoles perdues par an; ce qui en fait la première cause d'absentéisme à l'école pour une maladie chronique. Attention à l'ampleur de ce problème de santé dans la population et en réponse à des demandes sans cesse croissantes, la Direction de la santé publique de Montréal-Centre développe, depuis quelques années, une approche de santé publique visant une action concertée pour agir sur la qualité de l'air, tant extérieur qu'intérieur, principal déterminant des problèmes d'asthme.



Prévenir l'asthme et les problèmes respiratoires

Moisissures

- Corriger rapidement toute infiltration et tout dégât d'eau.
- Tenir l'humidité relative à moins de 60%.
- Nettoyer rapidement toute croissance fongique à l'eau de javel diluée avec de l'eau.

Blattes (coquerelles)

- Nettoyer toute trace de nourriture ou d'eau.
- Sceller les fissures.
- Utiliser les produits antiparasitaires en cas d'échec des autres méthodes.

Acariens

- Tenir l'humidité à moins de 60%.
- Utiliser une enveloppe hypoallergène pour les matelas et oreillers.
- Laver la literie à l'eau chaude.
- Éliminer les tapis dans les chambres à coucher.

Animaux domestiques

- Ne pas garder de chats, du moins à l'intérieur, principalement en présence d'enfants en bas âge.
- Éviter l'accumulation des poussières de maison.

Fumée de tabac

- Ne pas fumer à l'intérieur de la maison.

Appareils de chauffage au bois

- Utiliser le chauffage au bois uniquement comme chauffage d'appoint.
- S'assurer que les poêles et foyers utilisés sont conformes aux normes de l'EPA.
- Utiliser du bois dur comme l'érable, le bouleau et le hêtre.

Oxydes d'azote

- S'assurer que les appareils de cuisson au gaz et que les appareils de chauffage fonctionnent adéquatement.
- S'assurer d'une bonne ventilation dans la cuisine lorsqu'il y a une cuisinière au gaz.

Source:



La fumée du tabac cause chez les non-fumeurs des maladies pulmonaires mortelles

Troubles dus au tabac chez les femmes		
Troubles des règles	39,7 %	chez les fumeuses
	13,3 %	chez les non-fumeuses
Stérilité	41,5 %	chez les fumeuses
	3,6 %	chez les non-fumeuses
Fécondité	98	enfants sur 100 mariages
	176	chez les non-fumeuses
Avortement	20 %	chez les fumeuses
	15,3 %	chez les non-fumeuses
Poids de l'enfant	3,060 kg	chez les fumeuses
	3,250 %	chez les non-fumeuses
Pourcentage de sous-développés selon le nombre des cigarettes fumées par jour		
	10 cig. = 13 %	25 cig. = 25 % 35 cig. = 35 %
Sexe de l'enfant:	49,1 %	de garçons et 50,9 de filles chez les fumeuses
	51,6 %	de garçons et 48,4% de filles chez les non-fumeuses
Phénomènes toxiques de la grossesse	8,2 %	chez les fumeuses
	6,3 %	chez les non-fumeuses
Eclampsie	3,6 %	chez les fumeuses
	0,3 %	chez les non-fumeuses
Rétention placentaire	2,7 %	chez les fumeuses
	1,4 %	chez les non-fumeuses
Ménopause prématurée	20 %	chez les fumeuses
	1,4 %	chez les non-fumeuses
Accentuation du vieillissement	45 %	chez les fumeuses
	3,7 %	chez les non-fumeuses
Age physiologique à 50 ans selon la quantité de tabac fumé non fumeuses = 50		
1 paq. par jour 58 • 2 paq. par jour 66 • 3 paq. par jour 74		

CHAUSSURES

ABELLA
9090-6454 Que inc.

5956-58 Jean-Talon Est.
St-Léonard, (Québec) H1S 1M2
Tél.: (514) 259-8268 • Fax: (514) 382-1878

importation d'Italie

Restaurant Tiramisu

LA PROMENADE FLEURY
235 commerçants et professionnels entre St-Hubert et Papineau

1612 Fleury est
Montréal-nord, H2C 1S8

Chef Michel
Tél. 388-9911



Yvette Biondi

ECONOMIE EN BREF

NOUVELLE EN BREF

K2 communication + marketing inc. "architecte d'internet" s'est mérité l'alpha "services aux entreprises"

lors du gala de la chambre de commerce de Saint-Laurent

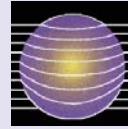
Lors de son gala annuel, la Chambre de Commerce de Saint-Laurent a octroyé l'alpha "service aux Entreprises" à **K2 Communication + Marketing Inc.**, qui se spécialise en communications d'affaires et en marketing, non seulement traditionnels mais Internet. Implantée dans ce milieu depuis 15 ans, l'entreprise a oeuvré auprès des manufacturiers, des distributeurs et des entreprises de haute technologie pour orienter et créer l'architecture marketing, communicationnelle et promotionnelle de sites Web performants. Cette spécialisation lui a valu d'être choisie tout récemment comme fournisseur autorisé en marketing Internet de **Bell Canada**. En effet, **K2 Communications + Marketing Inc.**, qui réunit une dizaine d'employés selon les mandats, a su développer une méthodologie permettant à ses clients d'exploiter leur plein potentiel de développer des affaires par Internet et de maximiser leur visibilité. "Il s'agit de bien analyser les problématiques spécifiques de nos clients et trouver les solutions pertinentes qui répondent aux besoins, aux attentes et aux motivations de leurs publics cibles. En réalité nous les aidons à passer du mode traditionnel au virtuel pour s'inscrire le plus rapidement possible dans la nouvelle économie", explique **Philippe Dorget**, l'associé qui se démarque en stratégie.

Parmi ses clients citons entre autres les **Armstrong Canada**, **Bragg Photonics**, **Alpha Vision (USA)**, **Les Système McGill Inc.** où le directeur du marketing a fait l'éloge du professionnalisme et de l'esprit créatif de K2 installée à Ville de Saint-Laurent depuis trois ans et qui vient d'ouvrir un point de ventes à Londres.

En substance, K2 seconde les entreprises dans toutes les étapes de commercialisation et de communication traditionnels ou Internet de leurs projets. L'équipe se démarque par la créativité de ses idées, l'originalité et l'efficacité de ses solutions. Elle assure également la mise à jour des sites pour maintenir leur attrait et refléter l'évolution constante d'une entreprise. Bref, elle s'applique à stimuler l'achalandage et la difélsation de la clientèle. En ce sens, ces pionniers du marketing Internet donnent



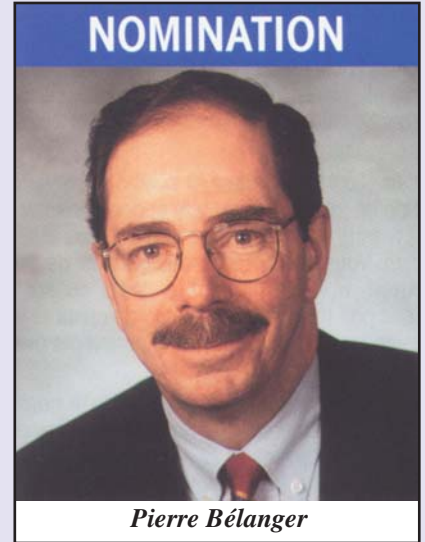
Monsieur Pier Antoine Marier reçoit du maire de Ville de Saint-Laurent, le Dr. Bernard Paquet, l'Alpha "Services aux Entreprises"



**LAVAL
TECHNOPOLE**
UNE REGION D'ENTREPRISES DE QUALITE MONDIALE

Le directeur général de Laval Technopole, Pierre Bélanger, devient le premier et seul Nord-Américain à siéger au conseil d'administration du Club international des Technopoles, dont le siège est en Espagne. Ce club regroupe 200 membres issus de 45 pays représentant plus de 400 parcs scientifiques.

Selon M. Pierre Bélanger, le statut de techopole représente une force d'attraction pour les créateurs d'entreprises novatrices à forte croissance qui intègrent des fonctions de R&D. Depuis la création de LAVAL TECHNOPOLE, plusieurs entreprises de ce type se sont implantées sur le territoire lavallois.



Pierre Bélanger

FÉLICITATIONS À 3 AVOCATES

SALVATORE CHIANETTA MANCUSO

Pour leur professionnalisme et une vision différente du droit, sur une note spéciale le trio nous déclare:

"Nous travaillons de façon collégiale sur tous nos dossiers puisque chacune de nous possède une spécificité et des compétences qui lui sont propres. Par ailleurs, étant donné que nos champs de spécialisations différents, nous privilégions cette approche puisqu'elle vous permet de mieux couvrir toutes les facettes de votre dossier et les diverses implications d'une différend, le tout à des tarifs très concurrentiels".

- Droit Civil • Droit Commercial et Corporatif
- Droit Matrimonial • Droit de la Construction
- Droit bancaire • Droit du Travail

L'Équipe éditoriale de "La Voce" vous dit "Bonne Chance"



SALVATORE CHIANETTA MANCUSO

Avocates, S.E.N.C.
Lucia Salvatore LL.L.
Stefania Chianetta LL.B.
Anna Mancuso B.A., LL.L.

1600 Boul. Henri-Bourassa Ouest Bureau 500 Montreal Québec
Tél.: (514) 337-7676 • Télécopieur: (514) 337-5045

E-mail: sc.avocate@globetrotter.net

URL: www.scm.ca



L'administration Portuaire de Montréal remet deux cannes à pommeau d'or

Montréal, le 4 janvier 2001- le président-directeur général de l'Administration portuaire de Montréal, M. Dominic J. Taddeo, a marqué officiellement aujourd'hui le début d'une nouvelle année d'activité au port de Montréal en remettant la Canne à pommeau d'or au capitaine Dietrich Schuessler, commandant du porte-conteneurs P&O Nedlloyd Ottawa, premier océanique entré au port en 2001.

M. Taddeo a également remis - une autre canne à pommeau d'or, celle-là au capitaine Andriy Goncharov, commandant du navire de vrac Cheetah, dernier navire entré au port au XXe siècle.

En remettant les deux cannes à pommeau d'or, le président-directeur général de l'Administration portuaire a invité l'assistance à voir dans ce geste un pont entre deux siècles d'activité portuaire florissante, une poignée de main de part et d'autre de l'Atlantique et un symbole de solidarité dans le monde maritime.

Cette belle tradition qu'est celle de la Canne à pommeau



M. Dominic J. Taddeo (au centre), président-directeur général de l'Administration portuaire de Montréal, a remis exceptionnellement deux cannes à pommeau d'or en ce début d'année, l'une au capitaine Dietrich Schuessler (à droite), commandant du P&O Nedlloyd Ottawa, premier océanique arrivé au port en 2001 (à 0 h 9 le 1er janvier), et l'autre au capitaine Andriy Goncharov, commandant du Cheetah, dernier océanique entré dans les eaux du port au XXe siècle (22 h 41 le 31 décembre 2000).

d'or remonte à 1840. Elle a été pendant longtemps une tradition printanière, puis elle est devenue une tradition du Nouvel An quand le navire danois Helga Dan a inauguré l'ère de la navigation en toutes saisons au port de Montréal le 4 janvier 1964.

Selon M. Taddeo, l'Administration portuaire de Montréal a au moins trois bonnes raisons de perpétuer la tradition de la Canne à pommeau d'or. En plus d'honorer le commandant du premier océanique de l'année, elle vient rappeler aux exportateurs, importateurs, manufacturiers et distributeurs d'ici et d'ailleurs que le port de Montréal est actif

toute l'année, et cela malgré la rigueur des hivers. Elle fournit aussi l'occasion de rassembler toute la communauté portuaire pour célébrer le début d'une nouvelle année d'activités, une activité qui crée directement et indirectement plus de 17 600 emplois et engendre annuellement des revenus supérieurs à 1,7 milliards de dollars.

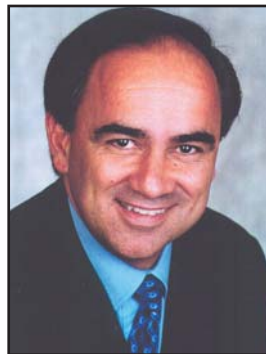
Le port de Montréal manutentionne quelque 20 millions de tonnes de marchandises de toutes sortes par année.

ATTENTION À VOS DÉCLARATION DE REVENUS DE 2000:

Chaque année, les contribuables canadiens et québécois doivent prendre connaissance des éléments nouveaux dont ils doivent tenir compte dans la préparation de leurs déclarations de revenus. Lorsque ces éléments nouveaux apparaissent sur les formulaires fiscaux, comme les changements des taux d'imposition, il n'y a qu'à faire les calculs comme il est demandé (ou à laisser le logiciel utilisé à cette fin le soin de le faire à votre place). Cependant, le logiciel ne règle pas tous les problèmes. Le contribuable doit lui fournir la bonne information et comprendre les résultats des calculs. Un important article qui traite de quelques-uns des points à surveiller lors de la préparation de vos déclarations de revenus pour l'année 2000, a été publié par Jean Luc Beaugard dans l'actualité fiscale de: Samson Belair Deloitte & Touche.



COCKTAIL BÉNÉFICE DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL MARIE-CLARAC



Tony Mete

M. Tony Mete, Premier vice-président-Commercial-Amérique du Nord de la Banque National du Canada a accepté la présidence de la Campagne de financement 2001-2002 de la Fondation de l'hôpital Marie-Clarac. M. Mete invite la population et tout particulièrement les gens d'affaires à participer au cocktail bénéfice annuel qui se tiendra **le lundi 9 avril 2001, à 17h30, à l'Hôtel Universel**. On peut se procurer des billets au coût de

100\$/l'unité ou faire un don, en communiquant avec Mireille Faucher, directrice de la Fondation au (514) 321-8800 poste 305. Lors de cette activité, on procédera au tirage d'une paire de billets, don de ViaRail Canada, pour un voyage Montréal-Toronto-Vancouver. Les personnes éligibles à ce tirage, sont celles qui ont fait un don personnel de 10\$ et plus entre le 1er avril 2000 et le 31 mars 2001.

Les Libéraux l'emportent pour un meilleur avenir pour tous les Canadiens

The Liberal Party of Jean Chrétien has won the elections with these fundamental principles:

LE PLAN LIBÉRAL PREND APPUI SUR CES PILIERS FONDAMENTAUX:

THE LIBERAL PLAN SUPPORTS THESE FUNDAMENTAL PRINCIPLES:

La santé

- 18,9 milliards \$ en nouveaux transferts au cours des cinq prochaines années;
- 2,3 milliards \$ pour moderniser les équipements, pour faciliter l'accès au service de santé et pour l'utilisation des nouvelles technologies en santé.

Les enfants

- 2,2 milliards sur cinq ans dans des programmes et services qui donneront aux enfants le meilleur départ possible dans la vie.

L'environnement

- 1,2 milliards \$ cette année pour l'environnement.

Les impôts

- La plus importante réduction d'impôt de l'histoire du Canada - plus de 100 milliards sur cinq ans;
- Des baisses d'impôt pour tous les Canadiens, dont la majeure partie profitera à ceux qui gagnent 60 000\$ au moins.

L'éducation, la recherche et l'innovation

- Assistance totalisant plus d'un milliard de dollars sur quatre ans et qui aidera plus d'un million d'étudiants;
- Investissement de 500 millions \$ pour la Fondation canadienne pour l'innovation;
- Investissement de 100 millions \$ pour le Conseil de recherches en sciences humaines au cours des cinq prochaines années.

Le remboursement de la dette

- Réduction de la dette publique d'au moins 28,7 milliards \$ depuis quatre ans;
- Économie d'environ 1,7 milliards \$ chaque année en frais d'intérêt sur la dette

Le Plan libéral : **UN MEILLEUR AVENIR POUR TOUS.**



CERCASI

Cerco un lavoro nel campo dell'informatica, sarei disposto a trasferirmi dall'Italia a Montreal.

Esperienza di programmatore, istruttore e consulente per le aziende

Carlo Corvigno

Tel.: (450) 622-8782

Cell: 011 39 348 3801283



«L'une des campagnes les plus déterminantes de notre histoire. Une campagne où les choix présentés seront clairs comme de l'eau de roche. Une campagne où deux visions très différentes du Canada s'affronteront. Notre voie est orientée vers l'avenir. Moderne, équilibrée et reposante sur un large consensus, elle s'appuie sur un ensemble de valeurs communes et sur les principes que les Canadiens ont à cœur. C'est la voie canadienne.»

“One of the most important and significant elections in our history. A campaign where the alternatives will be crystal clear. A campaign where there will be two very different visions of Canada. Our track is forward-looking.

Modern. Broad-based. Balanced.

Building on widely-shared value and deeply-held Canadian principles, reflecting the Canadian way.

Le très honorable Jean Chrétien

Caucus national du Parti libéral du Canada

Health

- \$18,9 billion in new transfers over the next five years;
- \$2,3 billion to modernize equipment, provide better access to health services and use new technologies for health care.

Children

- \$2,2 billion investment over five years in programs and services which will give children the best possible start in life.

Environment

- A \$1,2 billion investment this year in the environment.

Tax reduction

- The largest tax cut in Canadian history - more than \$100 billion over five years;
- Lower taxes for all Canadians, with the majority of the reductions going to those who earn \$60,000 or less.

Education, Research and innovation

- \$1 billion worth of assistance over four years for 1 million students;
- An investment of \$500 million in the Canada Foundation for Innovation;
- An investment of \$100 million in the Social Sciences and Humanities Research Council over the next five years.

Debt Reduction

- A reduction in our national debt by at least \$28.7 billion over four years;
- A saving of some \$1.7 billion each year on the interest payments on our debt.

The Liberal Plan: **A BETTER FUTURE FOR ALL OF US**



LAVINIO BASSANI IN THE NEW TECHNOLOGY LEADER

Congratulation to: Mr. Lavinio Bassani. President of Pharmavigor Inc. for his leadership, in the new technology of the popular MACAVIGOR, supplement of the Energetic Punch: Aphrodisiac, Unleash libido & Boost energy

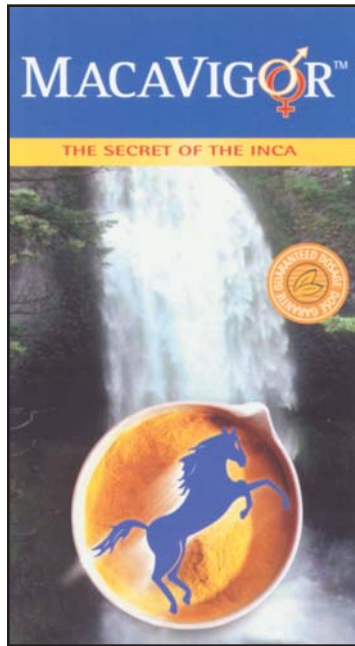
Product MACAVIGOR™ contain 300 mg of MacaPure™ per BLUE tablet.

MACAVIGOR™ is using the mostpotent Maca on the market. The dosage is guaranteed and the product is tested to assure full potency in each tablet. The manufacturing process is tightly controlled as per strict Canadian regulations.

MACAVIGOR™ is an important breakthrough, a product of confidence. SUGGESTED USE: This is a suggested use, to be taken when recommended by a Health Care professional.

STEP ONE: Three (3) BLUE tablets a day for 8 to 10 days **STEP TWO:** One (1) BLUE tablet daily **SIDE EFFECTS:** None reported **Science.** In the April 2000 issue of the scientific review Urology, the results of a study were published with the following conclusion: "The present study reveals for the First Time an APHRODISIAC activity of MACA (L' Meyenii) an Andean Mountain Herb".

UROLOGY 55:598-602, April 2000 **PERUVIAN ETHNOBOTANY:** Aphrodisiac, Energy, Impotence, Menopause, Anemia.

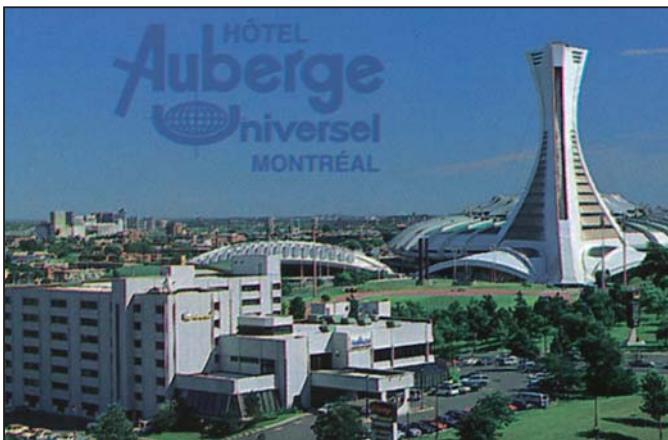


History MACA (Lepidium meyenii) is a little known herb of Peru with a long history. It was domesticated at least 2000 years ago in the Andean Mountains at an altitude more than 10,000 feet (3050 meters). For centuries, the Andean Indians and Inca have utilized Maca as a food as well as a medicine. As a food source, Maca display a high nutritional value and is rich in sugars, protein, starches and minerals. Medicinally, it has been used to enhance fertility, a property that tends to be reduced at high altitudes. In recent years, however, the popularity and the demand of Maca have steadily increased due to its many medicinal properties. Today, Maca is used as a dietary supplement to IMPROVE MALE IMPOTENCY, and as an APHRODISIAC FOR BOTH WOMEN AND MEN. It has also found uses in improving physical health, increasing energy stamina and improving endurance for athletes.

Macavigor TM is a trademark of Pharmavigor Inc. MacaPure™ is a trademark of Pure World Botanical Inc. *All statements presented in this brochure have not been evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent disease.

231 chambres et suites

Vous planifiez une session de travail



5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1
Tél.: (514) 253-3365 • Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

C'est si facile pour vos réunions et conventions car l'Hôtel met à votre disposition 14 salles pouvant accommoder des groupes de 10 à 500 personnes.

- À deux pas du Stade Olympique, Jardin Botanique, Insectarium et Diodôme
- Piscine extérieure / piscine intérieur
- Restaurant / Bar
- Service aux chambres
- Métro Viau - 5 minutes
- Casino de Montréal - 15 minutes
- Stationnement gratuit et d'ailleurs accessible aux autobus.

DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!

Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza "ROSSONERO" che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio "sopraffino" fino alle ore piccole del mattino...



CALENDARY OF TRADE SHOWS JANUARY TO JUNE 2001

JANUARY 2001 - CHIBI & CART 18-21

International exhibition of gift articles, perfumery items, costume jewellery and smokers' supplies.

International exhibition of stationery, paper and cardboard products, articles for school and fine arts.

CHIBIMART 18-21

International exhibition market of handicraft typical products.

International Toy Exhibition 18-21

Model-making, hobby, Christmas decorations, carnival items.

FREESTYLE: FREEWEAR 18-21

Sportswear, Citywear/Urbanwear and total life.

FEBRUARY - MACEF SPRING 2-5

International exhibition of Tableware, Household and Gift items, Silverware, Goldsmith's items, Watches.

MODA IN 12-14

Textile proposal for Spring-Summer 2001 collections.

BIT 14-18

International Tourism Exchange

FLORMAT-MIFLOR 16-18

International exhibition of horticulture, accessories, equipment, technologies and services (noto in Milan but in Padova fair ground)

MODAMILANO 23-26

Women's prêt-à-porter

MILANO COLLEZIONI DONNA 24-7 march

29th International conference exhibition of automation, instrumentation and micro-electronics.

BIAS MICROELETTRONICA 23-26

29th International conference exhibition of automation, instrumentation and micro-electronics.

MARCH - 79th MIPEL 1-4

International leather Goods Market.

MICAM 1-4

International Footwear Exhibition

EXPOSALUTE SABEN 2-4

International health and wellness exhibition

TAU EXPO / SICURTECH 14-17

8th International exhibition of technologies and services for Environment

Exhibition forum of technologies for fire

fighting workplace safety and hygiene - civil defence

SAMAB 14-17

10th International Clothing Industry Machinery and Accessories Show

MIFUR 2001 14-18

International Fur and Leather Exhibition.

APRIL - SALONE INTERNAZIONALE DEL MOBILE 4-9

Furniture Exhibition.

EUROLUCE 4-9

21st International Lighting Exhibition.

SALONE COMPLEMENTO 4-9

Furnishing Accessories Exhibition.

EXPO FOOD 20-24

34th International food and beverage exhibition.

MAY - MIDO 4-7 - International Optics, Optometry and Ophthalmology Exhibition.

MIART 4-7

Modern and Contemporary Art Fair.

SMAU ENTREPRISE 9-12

International exhibition of Business Solutions for the Extended Enterprises

INTEL 23-27

International Electrotechnical, Electronics and lighting.

MODAPRIMA/ESMA 31-1 JUNE

50th International Knitwear and clothing exhibition Spring/Summer 2002 Collection and Fall/Winter 2001/2002 flashes for women, men and children.

JUNE - CHIBIDUE / CHIBIMART 8-11

International exhibition of gift articles, perfumery items, costume jewellery and smokers' supplies

Exhibition market of handicraft typical products

CONVERFLEX EUROPE 12-17

9th Exhibition Machinery and Materials for the Graphic Arts.

SPOSA ITALIA 29-2 JULY

International presentation of bridal and formal wear clothing-collections 2001.

Ville o condominio al mare di Calabria
"Oasis" Eucalyptos "Leginestre"

VIVERE DOVE L'ARIA È SALUTE?
"LA CALABRIA VI ASPETTA"

Cuore del Mediterraneo il clima più
secco del mondo Marina di
Pietrapola e Mandatoriccio.



AFFITTASI O VENDESI • APPARTAMENTI E VILLETTE

affidate le vostre richieste allo studio tecnico dell'ing. Battista Donato senza
impegni, telefonateci per informazioni :

011-39-0983-90880

Vasta scelta di piccoli., medi e grandi spazi sull'azzurro mare o all'interno

LASCIA TEVI
ANDARE

VOYAGES
SENTRA.inc.

CI
OCCUPIAMO
DI TUTTO

5095 Jean-Talon Est, bur. 2003, Montréal (Québec) H1S 3G4
Tél.: (514) 376-1540 • Fax:376-0434 • E-mail: ugo@sentra.ca

PARLANO I NOSTRI POLITICI

e prospettive del terzo millennio

GIULIANO AMATO PARLA ALLA STAMPA TERRORISMO



Amato

ESTREMISMI, VULCANO MAI SPENTO

Gli estremismi nella politica italiana sono "come un vulcano mai spento". Lo ha detto il presidente del Consiglio Giuliano Amato nella conferenza stampa di fine anno in corso al San Michele facendo riferimento sia alla bomba al Manifesto sia all'aggressione al giornalista de "La Stampa". "Si tratta di episodi particolarmente odiosi, che il governo segue con attenzione.

Il terrorismo come un vulcano mai spento nella società italiana. Così il presidente del Consiglio Giuliano Amato ha subito definito gli ultimi episodi di violenza (bomba al Manifesto, aggressione a un giornalista) aprendo la tradizionale conferenza stampa di fine anno, che quest'anno coincide con l'ultima di questa legislatura. Amato ha parlato di "Inquietitudini terroristiche-estremistiche" e di episodi particolarmente "odiosi" perché utilizzati contro "uno dei pilastri della democrazia, cioè la libertà di stampa". Il presidente del Consiglio ha aggiunto che il governo sta seguendo "con molta attenzione" quanto sta avvenendo.

LA CRESCITA È IN ATTO, RICCHEZZA RADDOPPIATA DAL 1999

"La crescita del Pil, cioè la nostra ricchezza, viaggia ancora nei primi tre trimestri dell'anno in prossimità del 2,8%, il doppio rispetto all'anno precedente". Lo ha detto il presidente del consiglio Giuliano Amato nel corso della conferenza stampa di fine anno. "Può darsi che a fine anno arriveremo a questi livelli - ha aggiunto Amato - ma dobbiamo considerare che sull'ultimo trimestre pesano fra l'altro le alluvioni che hanno ridotto l'attività produttiva nelle regioni interessate". Resta il fatto che "gli investimenti delle imprese e la produzione industriale sono aumentati a livelli significativi, rispettivamente del 6,8% e del 4%".

NON SIAMO CALIMERO D'EUROPA

"Non siamo il Calimero d'Europa, smettiamola di dipingerci così, smettiamola di dipingere l'Italia come un paese straccione, in preda alla criminalità, dove l'occupazione non cresce. Ci sono cose che non vanno ma un quadro così negativo non risponde al vero. E l'Italia che abbiamo, è un paese che ci rende abbastanza orgogliosi e soddisfatti": lo ha detto il presidente del Consiglio Giuliano Amato nella conferenza stampa di fine anno.

CRIMINALITÀ, "FORTE CALO GRAZIE A MAGGIORI CONTROLLI"

L'Italia violenta è in calo, i maggiori controlli esercitati sul territorio dalle forze dell'ordine rilevano che c'è una riduzione dei delitti e dei reati a vario titolo. Lo ha detto il presidente del Consiglio Giuliano Amato nella conferenza stampa di fine anno.

Il capo del governo ha fornito alcune cifre, frutto di rilevazioni Istat. I delitti in genere sono calati progressivamente: dello 0,61% nel 1998, del 3,13% lo scorso anno e del 5,61% nel primo semestre di quest'anno. (AGI)

CIAMPI: I PUNTI PRINCIPALI DEL MESSAGGIO

Questi i punti principali del messaggio di fine anno pronunciato da Carlo Azeglio Ciampi: TONI MENO ASPRI - "Tutte le forze politiche ricordino che ciò che ci unisce è molto più di ciò che ci divide. Gli elettori vogliono capire per chi e per cosa votare. Per capire hanno bisogno che tutti ragionino pacatamente".

ELEZIONI - "Ormai prossime, a primavera". La primavera, dice il calendario, inizia il 21 marzo. Tutte le opzioni sono aperte.

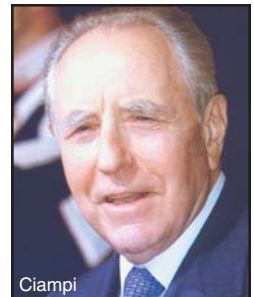
I VOTI CONTANO - "Le singolari vicende elettorali di una grande democrazia come gli Usa costituiranno per ognuno una rinnovata sollecitazione ad aver ben chiaro un punto: anche un solo voto conta, io debbo votare".

EURO - Il 2001 è l'ultimo anno della Lira. "La costruzione del grande edificio dell'Unione Europea va avanti. L'Italia ha dato un grande contributo ai progressi fatti, e ne ha tratto nuovo prestigio. Questo va consolidato: ci attende nel 2001 la presidenza del G8 con il vertice di Genova a luglio".

FEDERALISMO - "Siamo il Paese delle cento città. Questa complessa unità rende necessario il federalismo solidale". Bisogna respingere "l'uso di linguaggi intolleranti" e le "iniziative eversive che sfociano nel terrorismo" riaffermando "nei fatti e nelle parole l'unità nazionale fondata su ideali e valori condivisi".

ECONOMIA - "Il Duemila è stato un anno buono per la nostra economia. L'occupazione è in aumento, la crescita promette di continuare. Ci sono però ancora troppi disoccupati, soprattutto nel Mezzogiorno. Bisogna abbattere la barriera che vede il Centro-Nord le imprese che stentano a trovare manodopera, e vaste aree del Sud dove resta alta la disoccupazione".

IMMIGRATI - "L'equilibrio di una grande democrazia si esprime anche nel rapporto con gli immigrati. È giusto facilitare il loro inserimento nella nostra società chiedendo il pieno rispetto dei nostri valori, delle nostre leggi e delle nostre regole". (AGI)



Ciampi

Ressorts Industriels
LAVAL INC.

Spécialistes:
Suspension - Direction - Balancement - Alignement au lazer
Camion Léger - Auto - Rémorque - Motorisé
Lundi au vendredi à 22h00
3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Qué. H7E 1A1

TÉL.:(450) 661- 5157
1-800-363-8067 SANS FRAIS
Fax: (450) 661-7826

CENTRE DE CAMIONS
C.T.CAM
Mécanique

Vente - Réparation - Installation
Transmission - Différentiels - Boîte de Direction - Embrayage - pompe
Lundi au Vendredi 8h00 à 22h00
Samedi (Pièces) 8h00 à 12h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Autoroute 440/Pie IX) Qué.

Tél.: 450-661-2203
1-800-363-8067
Fax: 450-661-7826



1000 DELEGATI DELLE COMUNITÀ ITALIANE NEL MONDO

si sono riuniti alla sede delle FAO - a Roma

Circa mille delegati delle collettività italiane nel mondo si sono incontrati a Roma, per dare il via alla prima conferenza degli italiani nel mondo. I lavori si sono aperti sulle note dell'inno di Mameli suonato dalla banda dei carabinieri alla presenza del capo dello stato. Si sono riuniti tutti i rappresentanti delle comunità italiane residenti in tutti i continenti. I temi trattati dal presidente della Repubblica Italiana sono stati per la maggiore il risalto di mantenere vivo il senso di attaccamento alla terra nativa d'origine. Rinsaldare i legami tra italiani dentro e fuori i confini nazionali, raccordare il patrimonio storico economico e culturale. Per il ministro degli esteri italiano, lo scopo della conferenza che ha definito inedita "perché coincide con l'approvazione da parte del parlamento nazionale delle riforme costituzionali intese a rendere operativo l'esercizio all'estero del diritto di voto. Per il ministro degli esteri è necessario intensificare il raccordo tra la collettività nazionale e quella all'estero. Questo raccordo non può prescindere dalla presenza di collettività attive, composte da persone che desiderano mantenere vivo il senso di attaccamento alla terra d'origine. Il segretario generale CGIE definisce questa conferenza idonea per portare e riflessioni da porre all'attenzione del governo e del parlamento raccolte attraverso cinque incontri internazionali che hanno preceduto la conferenza. Riflessioni indispensabili per realizzare nuove politiche per gli italiani che vivono all'estero. Punta diretto al problema tra i più sentiti dai partecipanti alla conferenza; il voto. Dopo tanti crudeli rinvii aggiunge il segretario della CGIE è necessario chiudere la vicenda del voto all'estero ancora nelle mani del parlamento che dovrà approvare la legge ordinaria, ultimo passo per renderlo effettivo. Un ulteriore rinvio causerebbe una devastante delusione di quella Italia che fuori dai confini nazionali progetta, lavora e produce. I parlamentari che gli italiani all'estero potranno eleggere non appena sarà approvata anche la legge ordinaria, dovranno provenire esclusivamente dalle nostre comunità di connazionali nel mondo.

VOTO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

Montreal 30-12-2000 - Ancora una volta, gli italiani residenti all'estero, vengono presi in giro dallo stato italiano per l'iter burocratico, e per l'assenteismo dei deputati e senatori della repubblica italiana? Per la legge sul voto degli italiani all'estero, dovete sapere che tutti i giorni i signori deputati e senatori, non fanno mai la presenza in parlamento, solo ed esclusivamente se interessano le leggi a loro vantaggio, ed immancabilmente il giorno 27, per il ritiro dello stipendio, credetemi (congruo stipendio).

Quindi gli italiani all'estero, si possono dimenticare il voto per le prossime elezioni, gli italiani che sono rimasti in patria sono tanti quanti ne sono gli immigrati, se tenessero in considerazione gli spazi e i posti di lavoro per l'economia che hanno lasciato, il denaro fresco che gli immigrati all'estero hanno inviato e inviano mensilmente in patria; ma l'egoismo degli italiani d'Italia, non ha limiti, e nessuno si sofferma al ragionamento e alla considerazione di ciò.

La storia del voto degli italiani all'estero incomincia nel lontano 1955, la legge è costellata di sconfitte, arretramenti e rinvii, ecc... La storia ricomincia nel 1993, praticamente non succede niente, fino a quando nel luglio di quest'anno la proposta di modifica dell'art. 48 della costituzione non viene bocciata, bisognerà aspettare più di un anno.

Il settembre del 1999, perché la modifica costituzionale venga approvata da entrambi le camere.

Sarà poi dell'anno in corso il 2000, l'altra modifica costituzionale degli art. 56 e 57 della costituzione, avvenuta nel mese di ottobre, un iter quindi in direttura d'arrivo, con il solo, non indifferente scoglio della legge ordinaria, che deve regolare le modalità di voto. Le difficoltà insorte, gli intoppi burocratici hanno ormai gettato nello sconforto la maggior parte di coloro che hanno creduto nella legge, si dice e così è: che non sarebbe infatti costituzionale. È la promulga non può avvenire prima del 18 gennaio 2001, esattamente tre mesi dopo che la modifica è stata approvata. Quindi per le prossime elezioni politiche italiane, non ci pensiamo più di votare. Parleremo ancora del problema al prossimo numero della "Voce".



Ciampi alla Conferenza degli Italiani nel Mondo



Il documento del Comitato di Presidenza

Roma - Ecco il testo del documento sulla "Legge ordinaria sul voto degli italiani all'estero" approvato dal Comitato di Presidenza del Cgie nella riunione straordinaria che si è tenuta al ministero degli Esteri l'8 e 9 febbraio scorso.

Il comitato di Presidenza del Consiglio Generale degli italiani all'Estero, recependo le forti e numerose proteste espresse dalle comunità residenti fuori dai confini nazionali, si è riunito a Roma in seduta straordinaria, per discutere sull'iter dei lavori relativo al progetto di legge ordinaria sul voto degli italiani all'estero.

Il Comitato di Presidenza

Constata

la situazione di stallo e le tattiche dilatorie messe in atto

invita

le forze politiche a ritrovare lo spirito delle larghe intese che ha consentito la duplice modifica della Costituzione Italiana nell'arco di un anno

chiede

a tutte le forze politiche, innome delle sacrosante esigenze di chiarezza e di responsabilità nei confronti delle collettività italiane del mondo, di dichiarare la propria posizione sul voto degli italiani all'estero.

richiede

a tutte le forze politiche un impegno per l'approvazione rapida del progetto di legge unificato, in modo da consentire il voto degli italiani nel mondo fin dalle prossime elezioni

rivolge

un appello al Capo dello Stato nella sua qualità di garante dell'unità della nazione, affinché manifesti ed interpreti le giuste aspirazioni, le speranze ed i desideri di collegamento alla Madre Patria che possono trovare compiuta espressione solo nell'esercizio di voto degli italiani all'estero.

Dichiarazioni infuocate da parte del leader del Polo: **SILVIO BERLUSCONI**

Silvio Berlusconi, proprietario della rete televisiva e del Polo uno degli uomini più ricchi d'Italia; probabile futuro presidente del consiglio dei ministri, dichiarava:

“CI SONO DEI GIUDICI DALLA PARTE DEI DELINQUENTI”. Al convegno dei commercianti a Milano, ha dichiarato **“VOGLIO”** che i pubblici ministeri, restino magistrati e non sceriffi. La sua dichiarazione, nel dire che **“Voglio”** significa che è convinto che sarà lui il futuro presidente del consiglio, temendo di non essere stato capito, il cavaliere ha criticato il codice penale, quando attribuisce ai PM. Il compito di dirigere le indagini. In parole povere, le indagini dovrebbero essere affidate ai carabinieri o poliziotti. La diffidenza sulla magistratura da parte del leader di forza Italia non si placa e dice: riferisco le parole dei molti operatori di polizia che ho incontrato; dicono che ci sono giudici che sono più di là che di qua, parole di Berlusconi; più vicini a chi commette delitti che ai servitori dello stato. Un disegnatore, non privo del senso dell'umor, scriveva l'altro giorno, che evidentemente l'Italia è il paese più ricco del mondo dove ogni candidato alle elezioni promette di cancellare le tasse, ma al contempo di migliorare l'amministrazione. Questa campagna elettorale è iniziata nel segno di un'allegria anarchia; tutti disegnano un paese a loro misura e comodo. I presidenti delle regioni ricche se ne infischiano di quelle povere, e ogni giorno fanno una richiesta ricattatoria per ottenere più soldi e più poteri, tutti progettano il paese secondo i loro interessi personali, senza neanche mascherare l'intento. E quando più sono nemici della politica e tanto più la disprezzano come faccenda di mestieranti, quando più vogliono ordine e legge tanto più delegittimano le istituzioni. Non ha torto il premio Nobel Bobbio, ad essere fortemente preoccupato per lo stato, della nostra democrazia.

Mami de Roma

Italia

Carlo Azeglio Ciampi nel giorno del suo ottantesimo compleanno esprime tutta la sua gioia per l'andamento del Paese. «È l'Italia che sognavo da ragazzo, afferma. Nè fascista nè comunista, ma libera.

Unione Europea

Dopo una lunga maratona è stato raggiunto l'accordo sulle riforme istituzionali tra i quindici leader dell'Unione Europea. Sul nodo principale della trattativa, la riponderazione del voto, l'accordo mantiene sullo stesso livello i quattro grandi paesi.

L'ulivo di Rutelli

Il candidato premier dell'Ulivo Rutelli incontra il coordinamento del suo schieramento per concordare gli appuntamenti nei vari collegi per fare il punto sull'operato del Governo. Tra le iniziative una giornata sull'ambiente ed una sull'informatica.

L'intesa di Nizza

Il presidente del Consiglio Giuliano Amato difende l'intesa di Nizza pur ammettendo: «Anch'io in quella notte ho avuto la tentazione di non firmare». «Si poteva fare di meglio, prosegue, ma la riforma è fatta».

RUTELLI: “La sicurezza è un punto cardine”

Roma - Riduzione del 50% dei tempi dei processi penali, certezza della pena, più controlli alle frontiere, maggior coordinamento tra forze dell'ordine: sono quattro punti essenziali delle politiche sulla sicurezza del candidato premier del centrosinistra Francesco Rutelli. “Berlusconi promette il dimezzamento dei reati al 50%. Probabilmente vorrà fare un grande accordo con la criminalità o col Padreterno. Io dico invece che è importante ridurre del 50% i tempi dei processi, per avere meno delinquenti in giro e perché la severità contro i criminali è fondamentale”. Rutelli ribadisce inoltre la necessità di maggiori controlli alle frontiere e spiega di voler seguire le politiche europee sull'immigrazione, e di puntare ad un maggior coordinamento tra le forze dell'ordine, politica che ha dato ottimi risultati nella capitale. Infine la certezza della pena. “Quando l'appello conferma il primo grado - dice il candidato premier - la sentenza dovrà diventare esecutiva e la Cassazione dovrà essere il luogo dove si compie una verifica. Altrimenti si arriva ad avere quattro gradi di giudizio, considerando il sempre più frequente ricorso alla Corte europea di giustizia”.

CIAMPI: È l'Italia che sognavo, Nè fascista nè comunista

(AGI) - Roma, L'Italia che sognavo da ragazzo, libera, nè fascista nè comunista, alla fine siamo riusciti a costruirla.

È un grande Paese e ciò che più conta, comincia ad esserne sempre più consapevole”, così in un'intervista al “Corriere della Sera”, Carlo Azeglio Ciampi festeggia i suoi ottant'anni ripercorrendo i momenti più importanti della sua vita e della sua storia d'Italia. “La fiducia nel futuro - spiega il capo dello stato - si nutre della memoria condivisa del proprio passato.

È indifferenza”. “Io non sto seguendo un'astrazione - sottolinea Ciampi riferendosi all'attenzione riservata ai simboli della patria (“sono spontaneo, davanti al tricolore mi tremano le gambe”) - non faccio nulla di premeditato.

Interpreto il mio ruolo in modo spontaneo. Tante cose rituali solo in apparenza mi fanno percepire il pericolo di una certa amnesia e insieme l'importanza di ridare dignità alle istituzioni almeno in alcuni momenti di forte valore simbolico per tutti”.



La Plaza
SALLES DE RÉCEPTION
420 Sherbrooke Ouest
Montréal

*Montreal's finest Reception Halls
are now located in two luxury hotels*



Plaza Volare
SALLES DE RÉCEPTION
ET CENTRE DE COQUES
6600 Côte-de-Liesse,
Dorval



Holiday Inn
Montreal-Midtown

**420 Sherbrooke St. W
Downtown
(514) 499-7777**



**FOUR POINTS
hotels
Sheraton**

**6600 côte de Liesse
St. Laurent
(514) 735-5150**



*Our kitchen is our pride and passion,
offering vast gastronomical menus to choose
from, suiting every budget*

*Twenty Halls and a garden available for all
type of events accomodating up to 800 guests*

Calendari: 12 golosità italiane per quello dell'agricoltura sfida ai calendari "VIP"

Sintesi di Cristina Corazza - Adnkronos

Roma - gennaio 2001, Arance, peperoni, cocchie ma anche tralci d'uva, olio, pane, prosciutto e vino. Sono solo alcuni dei protagonisti di "Cultura che nutre... naturalmente", il calendario promosso dal ministro delle politiche agricole Alfonso Pecoraro Scanio è ideato dall'Ismea per un 2001 all'insegna delle golosità del made in Italy. Dodici scatti d'autore sui prodotti simbolo del mangiar sano per "sfidare" il tripudio di calendari d'autore di quest'anno a cominciare dal super-classico Pirelli passando per quelli di Anna Falchi e Sabrina Ferilli. Le dodici fotografie sono "firmate" da un fotografo famoso, il modenese Franco Fontana, autore di scatti celebri e di campagne pubblicitarie in Francia e Germania. Più che foto sono "quadri" di un lungo viaggio all'interno dei paesaggi e dei prodotti tipici italiani come ha messo in evidenza la mostra-percorso organizzata per presentare il calendario il 15 dicembre scorso nei saloni del Plaza a Roma. Obiettivo della particolarissima "mostra", promossa dall'Ismea, l'Istituto di studi sul mercato agricolo del ministero delle politiche agricole rilanciare l'agricoltura e le produzioni made in Italy e far comprendere ai consumatori il valore di prodotti tipici che sono ormai un patrimonio culturale da salvaguardare.

"Oggi più che ieri ha detto il ministro nell'apresentazione del calendario" le nostre produzioni tipiche locali rappresentano non solo la garanzia di una biodiversità essenziali alla qualità della vita, ma anche l'espressione di una conoscenza, di un sapere che bene ne evidenzia il valore culturale". Per questo il ministro ha suggerito di inserire nel tradizionale cenone di Natale ma anche in quello di fine anno almeno un prodotto tipico della propria regione, dal lardo di Colonnat (Toscana) al formaggio di Fossa (Emilia Romagna), dalle mortadelline di Campotosto (Abruzzo) al Gioddu, tipicissimo formaggio sardo, passando per il provolone del monaco della Campania.


Oltre ai vini e ai prodotti biologici attualmente sono 108 i prodotti a denominazione di origine protetta o a indicazione geografica protette a livello comunitario. Ma questi numeri, che collocano l'Italia al secondo posto in Europa dopo la Francia, rappresentano solo una parte del processo di certificazione in corso. I prodotti certificati sono prevalentemente dei formaggi (30%, carni preparate e condimenti, prodotti da forno e carni fresche. Il primato di numero dei prodotti per area geografica va al Nord Italia. Seguita dal Meridione e dal Centro.



Roma: Una grossa scaglia di parmigiano reggiano sembra una cima rocciosa in un paesaggio innevato nella composizione dedicata dal fotografo Franco Fontana al mese di febbraio. (foto Gianni Napoli/adnkronos)



Roma: Il Ministro per le Politiche Agricole e Forestali Alfonso Pecoraro Scanio e il fotografo Franco Fontana alla presentazione del calendario 2001 dedicato ai prodotti tipici che è stato presentato all'Hotel Plaza. La nostra redazione promette di farvi conoscere il soggetto in fotografia per ogni mese (foto Gianni Napoli/adnkronos)



COMMUNITY CHIROPRACTIC HEALTH CENTRE

DR. GRACE TRIDICO
B.Sc., B.S., D.C.

32-B Queen Street East Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Y3
Tel: (705) 942-HEAL (4325) Fax: (705) 942-4324

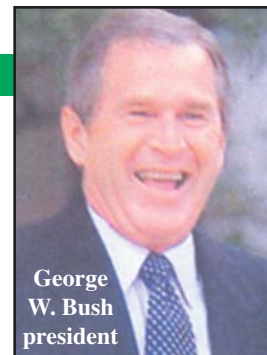
Roma: Un "sole di prosciutto" composizione dedicata al mese di gennaio (foto Gianni Napoli/adnkronos)

Bush il 43^{mo} presidente USA

Dopo 36 giorni della più combattuta delle elezioni presidenziali americane di tutti i tempi, il vice-presidente Al Gore ha perso la battaglia legale e rinuncia alla corsa per la Casa Bianca. Ha chiesto al comitato elettorale di sospendere le attività e fece sapere con un comitato tramite William Daley responsabile della Campagna di Gore. George W. Bush sarà il 43^{mo} presidente degli Stati Uniti d'America.



Dick Cheney
Vice presidente



George W. Bush
president

LE SUE PROPOSTE



Economia

Sostiene che il previsto attivo del bilancio pubblico di «denaro del popolo» che va restituito attraverso tagli alle tasse. Ammette che questi andrebbero a favorire «l'1% più ricco della popolazione»



Educazione

Sogna di applicare su scala nazionale (e di farne il primo atto della sua amministrazione) il «modello texano»; i finanziamenti alle scuole sono subordinati al raggiungimento di certi standard di rendimento.



Sanità

Conserverebbe le norme attuali di garantire assistenza ai bambini di genitori a basso reddito. Nessun piano per un sistema sanitario pubblico che copra tutta la popolazione.



Difesa

Più fondi per le spese militari. Limiterebbe l'impiego di soldati americani all'estero alle situazioni in cui sia in gioco l'interesse nazionale. Vuole varare rapidamente l'Nmd (sistema di difesa missilistica nazionale).



Politica estera

Linea più dura con la Cina (dev'essere per gli Usa un partner strategico, non un alleato) e con l'Iraq. Approccio più critico all'impegno degli Usa all'estero.

MA CHI È GEORGE W. BUSH?

Età • È nato nel 1946 a New Haven, Connecticut.

Studi • Laurea in Storia a Yale e Master in Economia a Harvard.

Curiosità • Al college era un giocatore di baseball, sognava di diventare professionista.

Padre • George Bush: ex vicepresidente degli Stati Uniti, ex presidente degli Stati Uniti.

Servizio Militare • Pilota d'aereo nella Guardia Nazionale del Texas (1968-1973).

Prima di entrare in politica • Petroliere, comproprietario della squadra di baseball dei Texas Rangers.

Moglie • Laura Bush, ex insegnante, 52 anni.

Figlie • Barbara e Henna, gemelle (19 anni).

Carriera politica • Governatore del Texas dal 1994.

Hobby • Pesca, Jogging.

Animale domestico • Il cane Spot Fletcher, uno Spaniel, e i gatti India ed Ernie.

Musica preferita • Ritmi Tex-Mex.

Libro preferito • L a Bibbia.

Inno elettorale • «Livin' la vida loca», Ricky Martin.

Frase celebre • «L'America ha bisogno di conservatorismo compassionevole».

Il Vice • Ha scelto come candidato vicepresidente l'ex ministro della Difesa Dick Cheney



DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto! Ristorante vi aspetta

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635



Italian Mediterranean Style Restaurant

Joey / Vince

754 Washington Ave.
Miami Beach, FL 33139

Tel.: 305-532-3678 • Fax: 305-532-6950



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER

16385 West Dixie Highway
North Miami Beach, Florida 33160

Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678





S. E. Roberto Nigido è il nuovo capo della rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione Europea a Bruxelles

Roma - Come riportato il mese scorso da INSIEME, è Roberto Nigido il nuovo Capo della Rappresentanza Permanente d'Italia presso l'Unione Europea a Bruxelles. A dare la notizia ufficiale è un comunicato del Ministero degli Affari Esteri in seguito alla nomina recentemente deliberata dal Consiglio dei Ministri. Roberto Nigido nato a Roma il 17 ottobre 1941, dopo essersi laureato in Scienze Politiche presso l'Università di Roma nel 1964, ha intrapreso la carriera diplomatica nel 1965.



Roberto Nigido

Tra gli incarichi ricoperti nel corso della sua carriera ricordiamo che dopo aver prestato servizio presso il Servizio Cifra e Crittografico, alla Direzione Generale degli Affari Politici e alla Segreteria Generale, dal 1969 al 1975 è Primo Segretario alla Rappresentanza Permanente d'Italia presso la CEE in Bruxelles e Console a Durban.

Dal 1975 al 1977 è stato invece posto fuori ruolo in qualità di Capo Aggiunto di gabinetto del Vice Presidente della Commissione CEE in Bruxelles.

Dopo essere rientrato al Ministero, dal 1977 al 1978, è alla Direzione Generale degli Affari Economici. Dal 1978 al 1979 è Reggente l'Ufficio Comunità Europee della stessa Direzione Generale. Dal 1979 al 1981 è alle dirette di pendenze del Direttore

Generale degli Affari Economici, presso l'ufficio di coordinamento per le questioni europee.

A partire dal 1981 è Primo Consigliere a Mogadiscio. Mentre nel 1984 ricopre il ruolo di Primo Consigliere alla Rappresentanza Permanente d'Italia presso la CEE in Bruxelles, incarico che avrà fino al 1988.

Nel 1987 viene, anche, nominato Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario di 2a classe. Nel 1988 viene confermato alla Rappresentanza Permanente d'Italia presso la CEE in Bruxelles ma questa volta con funzioni di Ministro Consigliere. Rientrato a Roma, dal 1988 al 1993 è alle dirette dipendenze del

Direttore Generale degli Affari Economici, con l'incarico di coordinatore per le questioni europee.

Nel 1992 viene nominato inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario di 1a classe.

Dal 1993 al 1996 è Direttore Generale degli Affari Economici. Dal 1996 al 1998 viene posto fuori ruolo per prestare servizio presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri in qualità di Consigliere Diplomatico del Presidente del Consiglio.

Nel 1998 viene nominato al grado di Ambasciatore. Dal 1998 è Ambasciatore ad Ottawa.

(Aise)



Benvenuto al Console Generale d'Italia

Anche noi della Voce, vogliamo dare il benvenuto in Canada al nuovo Console Generale Dott. Gian Lorenzo Conrado, il nuovo Console Generale, la sera del 18 gennaio u.s. ha riunito presso la Sede del Consolato, la stampa in lingua italiana locale, presentandosi e dare un saluto cordiale a tutti i presenti con un discorso improntato all'attualità che più interessa noi della stampa come tutta la comunità italiana del Quebec, sull'importanza e l'apporto di questa alla società in cui opera.

Il Dott. Conrado, non è nuovo in questo paese, in quanto dal 1987 al 1992, ha rivestito la carica di primo segretario all'ambasciata d'Italia a Ottawa. Facciamo al nuovo Console Generale, i nostri auguri di un buon lavoro e un buono svolgimento della sua carica.



Dott. Gian Lorenzo Conrado

RESTAURANT BAR

Da-Tony Massarelli

RISTORANTE ITALIANO

Ambiance classique

Fine cuisine italienne

Salle de réception de 40 à 100 personnes

Vaste stationnement

420 BOULEVARD DES LAURENTIDES, PONT-VIAU, LAVAL (QUÉBEC) H7G 2T9 / TÉL.: 450-668-3060



**TONY MASSARELLI
E I SUOI MUSICISTI**
Da mercoledì a domenica
Prenotazioni 668-3060



TEL.: 273-8558



Moilano
FRUITERIE

*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per
tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

M.P.M.

PIÈCES D'AUTOS - AUTO PARTS

Pièces d'autos récentes - Vente d'autos accidentées récentes
Late model auto parts - Late model salvage vehicles

Sans frais / Toll free 1-877-676-7278

Tél. 514-881-7606 / 514-881-7608 / Fax 514-881-7607
7635, boulevard Henri-Bourassa Est, Montréal (Québec) H1E 1N9

ITG IT GLOBAL IMPRESSION INC.
Imprimerie & Infographie • Printing & Graphic Design



Mario Iacovelli
Président

130, rue Ann, Montréal (Québec) H3C 2J8
Tél.: (514) 874-9000 • Fax: (514) 874-9956
Sans frais/Toll Free: 1-800-230-9041
Courriel: itglobal@qc.aibn.com
Internet: www.itglobalimpression.com

L'eccellenza della raffinata cucina italiana

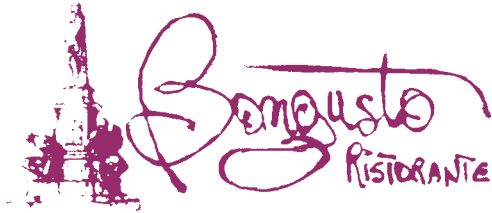


PER RISERVAZIONI E INFORMAZIONI
Giustino Calabrese e Santino Fusco

5605 Amos (coin Lacordaire) Montréal-Nord, (Québec) H1G 2Y3

TÉL.: (514) 322-7140 • FAX: (514) 326-9564

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST
MONTREAL, QUE, H2R 1S7 TÉL.: (514) 274-1015



IL RITROVO
DEI BUONGUSTAI



Al marinaio blu



*Il tipico ristorante dai
sapori di mare*

1437A rue Crescent, Montréal,
Tél.: (514) 847-1123

1437 rue Crescent
Montréal (Québec) H3G 2B2
Tél. 514.842.9394 Fax 514.842.8678
Réservations 1.800.847.1123



L'uomo che si preoccupa della vostra salute

Fortunato Orsini F.D.

Specialista in medicina naturale

Clinica situata al:

6655 rue St. Denis (vicino al Metro Beaubien) Montreal
Tél.: (514) 277-1284

Nel cuore degli affari della comunità italiana

Présent partout avec 3 bureaux dans la région de Montréal, 26 bureaux au Québec et 63 bureaux à travers le Canada. Représenté par Deloitte Touche Tohmatsu International dans plus de 100 pays dont l'Italie.

Téléphone: (514) 393-7115

Comptables agréés et conseillers en management



5 SEGRETI PER COMBATTERE LE MALATTIE INGUARIBILI

MAMI DE ROMA

Oggi la dieta è considerata un'arma vincente nella prevenzione del cancro. Il National Cancer Institute degli Stati Uniti calcola che circa il 30 per cento dei tumori sia collegato all'alimentazione e recenti ricerche indicano che ciò che si mangia può ridurre notevolmente i rischi di contrarre la malattia. Si è raccomandato di mettere nella propria dieta cinque porzioni giornaliere tra frutta e verdura.

Vitamine, Minerali e Fibre

I meccanismi protettivi dei vegetali sono vari. La vitamina C impedisce la formazione di nitrosamine, che sono sostanze mutagene e cancerogene. La vitamina E protegge le strutture cellulari dai pericolosi radicali liberi. Il Beta-Carotene, precursore della vitamina A, contribuisce a prevenire la trasformazione metaplastica delle cellule epiteliali (la metaplasia è uno stadio precoce del passaggio da tessuto normale a quello neoplastico). La fibre poi, accelerando il transito intestinale e aumentando la massa delle feci, determina una diluizione delle eventuali sostanze cancerogene e una riduzione dei tempi di contatto delle stesse a livello del colon.

Frutta e verdura

Oltre alle vitamine, ai minerali e alle fibre, sono presenti nella frutta e nella verdura numerose sostanze antiossidanti (alcune già individuate, come i bioflavoni, altre in via di definizione). Per questi motivi non è la stessa cosa ingoiare pillole di vitamine, sali minerali, fibre (con pericolo di super dosaggio), e consumare alimenti ricchi di questi principi nutritivi: è l'intero cocktail di frutta e verdura ad avere un effetto positivo, e attraverso gli alimenti è impossibile arrivare ad un eccesso di dosaggio degli elementi suddetti.

La quantità

Secondo le Linee Guida messe a punto dall'Istituto Nutrizione, la porzione corrisponde (per quanto riguarda la frutta) a 2-3 frutti al giorno da 150-200 grammi (esempio: pranzo, cena, colazione del

mattino oppure a metà pomeriggio). Per quanto riguarda la verdura si intende 2-3 porzioni di ortaggi da 250 grammi al crudo, al giorno, con i seguenti criteri. Verdure crude (in grammi): lattuga, radicchio, rucola, trevisana 100-150; sedano, carote, peperoni 150-180; finocchi, cetrioli, zucchini, cavoli, pomodori 200-300. Verdure cotte pesate crude: fagiolini, spinaci, erbe, carciofi, catalogna 150-200; bietola rossa, cipolla, cavolfiore, verza, poro 150-200; asparagi, zucca 300-400. Verdure miste nel minestrone 150. Minestrone, zuppe e passati equivalgono a una porzione di verdura cotta per piatto se sono densi, e a mezza porzione se sono brodosi. Come verdure occorre includere nel corso della settimana mediamente 3 porzioni di legumi (ceci, fagioli, piselli, fave) come piatto unico se consumati con pasta o riso (dosaggio: 3-4 cucchiaini da minestra colmi), oppure come secondo piatto (6-8 cucchiaini da minestra colmi) in insalata o in umido, ricordando che sono vegetali ricchi di proteine. Tutte le verdure mantengono il massimo del loro valore nutritivo se consumate fresche, in stagione a crudo (quando è possibile). In alternativa vanno preferite le verdure surgelate, seguite da quelle essiccate e in scatola. Le verdure vanno cotte in poca acqua, senza aggiunta di sale.

Da eliminare

Per una efficace protezione contro i tumori occorre anche eliminare il consumo di alimenti conservati sotto sale o affumicati o trattati con nitrati, per diminuire il rischio di tumori all'esofago o allo stomaco. Occorre il consumo di **grassi**, per diminuire l'incidenza di tumori al **seno**, al **colon**, alla **prostata**.

Limitare

Limitare (ma non escludere) il consumo di carne, eliminando il grasso visibile e variando le scelte (pollo, coniglio, pesce, tacchino, agnello). Infine conviene bere alcolici con moderazioni: l'abuso di bevande alcoliche, soprattutto se associato a fumo di tabacco, aumenta il rischio di carcinomi al cavo orale, alla gola, all'esofago e al fegato.

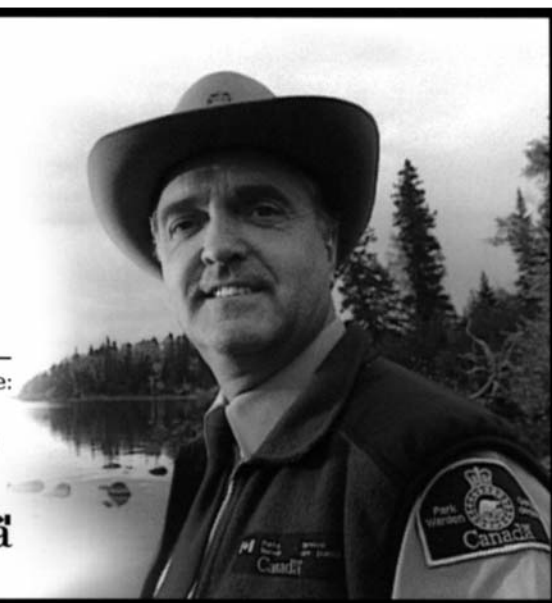
Il nostro impegno per la protezione del patrimonio naturale

Jean Fau è un direttore capo dei parchi per l'Ente Parchi Nazionali del Canada (Parcs Canada / Parks Canada). Lui e i suoi colleghi sono impegnati a proteggere la flora e la fauna dei nostri parchi nazionali. Aiutano inoltre i canadesi ad esplorare e ad apprezzare questi luoghi speciali. Questo è soltanto uno tra le centinaia di servizi forniti dal governo canadese.

Per ulteriori informazioni sui servizi governativi in inglese o in francese:

- Visitate il più vicino centro di accesso ai servizi in Canada
(Centre d'accès Service Canada / Service Canada Access Centre)
- Visitate il sito www.canada.gc.ca
- Chiamate il **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada



L'oroscopo 2001 segno per segno

Come sarà l'oroscopo per il 2001 segno per segno?

ARIETE - Prendete l'amore come un gioco, un gioco che vi seguirà per tutto l'arco dell'anno. Non potete appesantire di chissà quali significati ogni parola, ogni sguardo, ogni silenzio: vivete alla giornata. Da gennaio sino ad aprile la pagina professionale e finanziaria sarà ottima... da semplice operaio vi potrete trovare a capo di una piccola azienda. Un consiglio: giocate, giocate, giocate... è l'anno buono.

TORO - La stanchezza fisica e mentale di un 2000 faticoso si farà sentire soprattutto nei mesi di gennaio e febbraio, quindi per voi sarà difficile mantenere il ritmo di sempre. Il disturbo sarà maggiormente sentito dalle donne che sono molto impegnate sul fronte familiare: marito, figli, fratelli e così via. Da marzo, però, sarete più creativi e riuscirete a dare respiro a tutta la vostra personalità, il che vi permetterà di passare uno splendido anno dal punto di vista lavorativo.

GEMELLI - Le questioni burocratiche e legali, soprattutto se riguarderanno la famiglia o il matrimonio, conterranno nei primi sei mesi dell'anno dalla buona protezione di Giove. Le soluzioni non saranno immediate, ma avrete consigli e rassicurazioni. In amore si prevedono grandi colpi di scena, anche maggiori di quelli di fine 2000... il bello sta per iniziare. Nel campo lavorativo sarà un anno senza infamia e senza lode, ma non eccedete con le ferie.

CANCRO - Gli influssi sulla vita sentimentale non saranno ottimali sino ad aprile 2001. Sono sconsigliate sia le nuove storie che le avventure. Gli affari finanziari, invece, promettono molto bene... lanciatevi con sicurezza. Questo grazie alla luna che per molto tempo vi seguirà passo passo in ogni vostra azione. Non giocate, la fortuna vi volterà le spalle per un lungo periodo.

LEONE - Il vostro amore mancherà forse di romanticismo, ma non certo di passionalità: Venere vi provocherà, ecciterà, risveglierà strani pensieri nei primi sei mesi dell'anno. Se il discorso amore non vi interessa, vi potrete dedicare con slancio e generosità alle amicizie, vecchie e nuove. Anche la carriera e gli affari vi sorrideranno in quest'imminente 2001... sfruttate alla grande tutte le opportunità.

VERGINE - Sotto il profilo lavorativo gennaio porterà al culmine i progetti iniziati lo scorso settembre e vi farà capire cosa dovrà essere cambiato, completato ed approfondito. Instabile, purtroppo, sarà la vostra vita familiare e il vostro matrimonio. A parte i problemi delle mura domestiche, questo 2001 potrà essere considerato uno dei "migliori anni della vostra vita". Questo sembra essere un anno positivo... approfittatene.

BILANCIA - Gennaio fortunato per gli incontri professionali, ricerche di nuovi alleati e soci in affari. Grazie alla speciale protezione di Giove per quanto riguarda le questioni legali potrete acquistare e vendere senza grandi problemi. Saranno favorite anche le iniziative che implicano dei rischi grazie ai tanti pianeti positivi che vi corteggeranno. In amore potrete ostentare la vostra sicurezza e farete tantissime conquiste.

SCORPIONE - Gli influssi maggiori li riceverete nel campo lavorativo e professionale: sarà un anno splendido per la vostra carriera. Sicuramente la situazione non è così rosea per quanto riguarda le vicende amorose: la vostra freddezza farà allontanare che alla fine del 2000 aveva avuto il coraggio di ostentare il suo amore nei vostri confronti. Riflettete e svegliatevi, altrimenti il 2001 sarà un altro anno da solitari.

SAGITTARIO - Un anno di importanti incontri, scambi intensi. Grazie alla vostra sicurezza potrete ostentare i vostri progetti, le vostre iniziative e le vostre grandi idee. Mantenete questa vostra positività in tutti i campi e sarete il segno più luminoso del terzo millennio. L'amore poi andrà a gonfie vele... è la volta buona per avere una storia vera.

CAPRICORNO - È il vostro anno! L'amore andrà a gonfie vele e per quanto riguarda il lavoro le opportunità che busseranno alla vostra porta saranno innumerevoli: o salirete di grado o vi saranno offerti lavori di tutto rispetto. La fortuna, poi vi bacerà in fronte, infatti sono previsti in tutto l'arco dell'anno grosse vincite... complimenti.

ACQUARIO - Stelle pallide per quanto riguarda l'amore, la passionalità in questo nuovo anno non sembra essere una delle vostre peculiarità. Le donne del segno poi non riusciranno ad affrontare le questioni essenziali della propria vita. Saranno ostacolate anche le azioni di affari, almeno fino a giugno. Un anno non molto felice.

PESCI - Fate valere la vostra personalità in modo costruttivo, con autocontrollo e disciplina cosicché per voi il 2001 sarà un anno piacevolissimo da gennaio a maggio e da luglio a dicembre. Dovrete affrontare piccoli imprevisti nel mese di giugno, ma la vostra tenacia è tanta e tale che non vi dovrete preoccupare più di tanto. In amore nuove occasioni per i single e consolidamento dei rapporti per le storie che vanno avanti da tempo.

TRATTORIA TRESTEVERE

Situato in una delle più prestigiose vie di Montreal, "rue Crescent", andare a pranzo da Pasquale Tommarello, è come mangiare a casa propria, oltre ad essere il proprietario è anche lo chef del ristorante, ed è scrupoloso, non permette a nessuno di mettere le mani ai piatti che prepara esclusivamente lui. Sono piatti derivanti dalla cucina romana pura, con dei sapori profumati e con dei prodotti genuini.



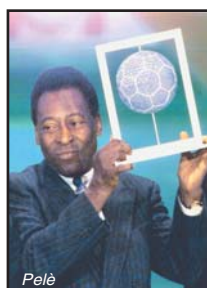
1237, rue Crescent, Montréal (Québec) Canada H3G 2B1
Tel.: (514) 866-3226 • Fax: (514) 866-8968

Pelè-Maradona, calciatori del secolo

Roma - Dopo tanto parlare si è finalmente giunti a una decisione inequivocabile: il calciatore del secolo non esiste. O meglio, ne esistono due, e forse molti di più, a seconda dei gusti di ogni appassionato di calcio. In sostanza la FIFA, vale a dire Blatter, ha optato per una soluzione che i maligni hanno definito "all'italiana", assegnando sia a Pelè che a Maradona l'ambito riconoscimento di World Player del secolo. A questo va aggiunto però che lo stesso Blatter, consapevole della contraddizione insita nel voler premiare due calciatori con l'appellativo di giocatore del secolo, ha aggiunto poco prima dell'inizio della serata di Gala che fra 3 anni, nel 2004, in occasione della festa per il centenario della FIFA verrà eletto sul serio il calciatore del secolo, che dovrebbe avere, almeno ci auguriamo, un nome solo. Fortunatamente, comunque, il Gala di Roma non è stato rovinato da queste diatribe, visto che sia Pelè, O'Rey, che Maradona, il Pibe de Oro, non hanno disertato l'appuntamento; certo, i due non si amano, ma il continuo e convinto lavoro diplomatico di Blatter è servito a far sì che tutto andasse per il



Diego Armando Maradona



Pelè

verso giusto, almeno sotto il punto di vista formale. I due fuoriclasse, comunque, non si sono risparmiati nell'ultimo periodo delle "frecciate" più o meno dirette. Pelè stesso, ricordando che per lui è sufficiente l'appellativo che tutto il Mondo calcistico gli ha dato mentre era in attività (O'Rey, il Re appunto) non ha mancato di ricordare in più occasioni i grandissimi meriti sportivi di Maradona, confrontandoli però con la fragilità dell'uomo, sempre sull'orlo del baratro per vicende di droga. "Io ho avuto il voto della gente, Pelè ha vinto a tavolino".

Questo, invece, il commento di Diego Armando Maradona, il giorno dopo la cerimonia Fifa. L'asso argentino, aveva ottenuto la maggioranza dei voti via Internet della giuria popolare. Al brasiliano erano andate le preferenze delle giurie tecniche. La questione sembra destinata a rimanere aperta.



Giornalista sportivo di F.I., Golf, Calcio e Spettacolo

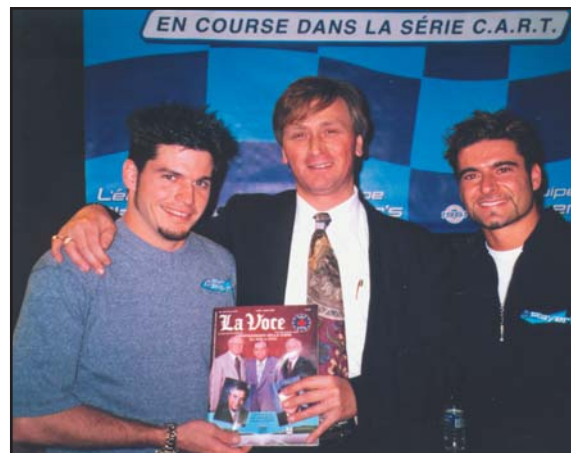
Alla consegna del Premio "Casco d'oro" Schumacher promette: "Voglio vincere un altro Mondiale con la Ferrari, è stato emozionante"

Bologna - Michael Schumacher è arrivato da vera superstar al Motorshow, per la consegna dei "Caschi d'oro" dei periodici Autosprint e Motosprint. La ressa davanti al palazzo in cui doveva svolgersi la cerimonia era tale che Schumi, arrivato con Rubens Barrichello e Jean Todt da Maranello, è dovuto entrare da un ingresso laterale. Poi è uscito nuovamente a stringere mani e a salutare la folla che scandiva il suo nome, trattenuta a fatica dietro le trensene. Poco dopo, mentre saliva le scale, ha aperto un biglietto che si era trovato in mano. C'era scritto "I love you" oltre al numero del cellulare di una ragazza. "L'obiettivo del prossimo anno è vincere un altro mondiale con la Ferrari. Perché? Semplice, è stato bello, vorrei rivincerlo". Michael Schumacher spalanca già i sogni sul prossimo anno, uscendo dalla cerimonia che gli ha consegnato il Casco d'oro della Formula 1. Poco prima aveva mandato in tilt gli oltre 1.500 tifosi



che riempivano la sala europea del Palazzo dei Congressi a Bologna: un frastuono incredibile con decine di trombe che fischiavano, nemmeno si fosse a un Gran Premio. "Il più bel ricorso? Monza, ha detto Schumacher dal palco. Baccano infernale, come quando, prima dell'annuncio, sui megaschermi correvano le immagini del Gran Premio del Giappone, quello

della vittoria di Schumacher nel mondiale piloti 2000. Premiazioni c'erano state anche prima che scoppiasse l'inferno Ferrari. Sempre nella Formula 1 riconoscimenti erano andati a Johnny Herbert e a Jarno Trulli.



Nicolangelo Cioppi il nostro giornalista sportivo tra i piloti della "INDY CART" 2001 Patrick Carpentier #32, e Alessandro Tagliani #33, il 21 novembre 2000, presso il caffè Whisky situato sul boul. Saint-Laurent & Bernard in occasione della Conferenza stampa della Scuderia PLAYERS.



Nous vous invitons • You Are Invited
Plaza Volare
 Vincenzo Morena
 Presidente
 Salles de réceptions
 et centre de congrès

6600, Côte-de-Liesse, Montréal, Québec H4T 1E3
 Tél.: (514) 735-5150 • 5492 • 7788 • Fax: (514) 735-6132



420 Sherbrooke Ouest/West, Montréal, Québec Canada H3A 1B4
 Tél.: (514) 499-7777 (Banquet Direct Line) Tél.: (514) 842-6111 (Hôtel Rooms Direct Line) Fax: (514) 499-6992

UN INVITO ALLA CUCINA DEI GRANDI CHEF DEL MEDITERRANEO



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380



PLATS AUTHENTIQUES ITALIENS DÎNERS D'AFFAIRES
TERRASSE EN SAISON SALLE DE RÉCEPTION

Au  de la petite Italie

(Stationnement gratuit)
6859 St-Laurent Montréal

Tél. (514) 270-3715



*Fine cuisine italienne
d'inspiration contemporaine*

5169, JEAN-TALON EST
ST-LÉONARD QUÉ. H1S 1K8
TÉL.: (514) 374-6355



RISTORANTE
DA VINCI
Since 1960

Consumers
Choice Award 1999

Gourmet Magazine
America's Top Tables 1997

Pranzo "1998", L'Accademia Italiana
Della Cucina/Valutazione (8,5)



"Sophisticated atmosphere, food and service"

Leslie Chesterman - *The Montréal Gazette* - January 29, 2000

Sala Disponibile per ogni occasione

1180 Bishop • Montréal • (514) 874-2001 www.davinci.qc.ca

I coniugi Antonio e Teresa Anoa vi accolgono per una cena tipica con canti,
musica e balli allietati dal noto Perry Canestrari e il duo
"Carol Parisien e Roberto Barletta" dal mercoledì alla domenica.



RESTAURANT

1365 boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V9

Per prenotazioni chiedere di Antonio Anoaia

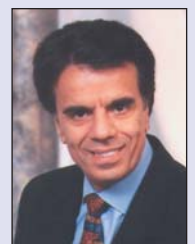
Tél.: 686-8669

Raffinata cucina mediterranea



Perry Canestrari

Martine Laframboise



Roberto Barletta



Conoscere gli Assessori DELLA SETTIMA LEGISLATURA CALABRESE

(segue dal numero edizione 198-politica luglio-agosto 2000)



Aurelio Salvatore MISITI
(esterno) Assessore ai Lavori Pubblici

È nato a Melicucco (RC) il 3 gennaio 1935. È professore ordinario di Ingegneria sanitaria-ambientale presso la

Facoltà di Ingegneria dell'Università «La Sapienza» di Roma. È stato Preside della stessa Facoltà dal 1988 al 1994. Dal 1994 fino alla nomina di Assessore è stato Presidente del Consiglio Superiore dei Lavori Pubblici. Ha presieduto l'A.PRO.M. (Associazione per il progresso del Mezzogiorno) ed il Comitato Centrale dell'Albo Nazionale dei Costruttori. Presidente del Consiglio dei Direttori dei Servizi Tecnici Nazionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri. È autore di oltre cento pubblicazioni scientifiche di idraulica e di Ingegneria Ambientale.

Dionisio GALLO
(Esterno - CDU)

Assessore all'Ambiente

È nato a Strongoli (KR) il 9 ottobre 1955 e risiede a Crotone. Laurea in Medicina. Lavora al pronto Soccorso dell'Ospedale «S. Giovanni di Dio» di Crotone, in qualità di responsabile di struttura. È stato sindaco di Strongoli e Segretario provinciale del CDU. È stato, fino alla nomina, assessore alla P.I. e vice sindaco nella Giunta comunale di Crotone.



Giuseppe GENTILE
(Consigliere regionale FI) Assessore agli Enti Locali e Personale

È nato a Cosenza il 15 gennaio 1944. È stato più volte Assessore alla Pubblica Istruzione, ai Lavori Pubblici e nel 1996 al Bilancio e ai Fondi Comunitari e Vice

Presidente della Giunta regionale.

Giovanni DIMA

(Consigliere regionale AN) Assessore all'Agricoltura

È nato a Corigliano Calabro il 22 settembre 1959. Dipendente della Banca Nazionale del Lavoro. Consigliere comunale di Corigliano Calabro dal 1985 al 1990 per il MSI-DN e di Rossano dal 1993 al 1997.



È stato vice sindaco di Corigliano e, poi, capogruppo di AN nel Consiglio comunale di Rossano dove risiede.

Attualmente è Consigliere comunale di Villapiana e componente l'Assemblea nazionale di A.N... Dal 1995 è Consigliere regionale.

Pietro FUDA
(Consigliere regionale FI) Assessore all'Industria

È nato a Siderno il 28 febbraio 1943. Laurea in Ingegneria. È stato dirigente della Regione del Settore Acquedotti. Dal 1995 è Consigliere regionale. È stato assessore regionale ai LL.PP. dal 1995 fino al 1999 in tre Giunte diverse (Prima Giunta Nisticò, Seconda Giunta Nisticò e Giunta Caligiuri). È stato Presidente della Commissione consiliare «Sviluppo economico».



Massimo BAGARANI
(Esterno)

Assessore al Bilancio

È nato a Roma il 30 novembre 1956.

Laurea «con lode» in Economia e Commercio presso

l'Università «La Sapienza» di Roma. È stato ricercatore presso la SOMEA (società per la Matematica e l'Economia Applicata). È stato consulente della Banca Mondiale per la valutazione degli investimenti in infrastrutture urbane nell'Africa occidentale. È ricercatore presso il Dipartimento di Economia e Territorio della Facoltà di Economia dell'Università di Cassino. Dal 1991 al 1998 è stato professore di Economia presso la Facoltà di Agraria dell'Università del Molise di Campobasso.

Dal 1998 è membro dell'Unità di Valutazione presso il Dipartimento per le politiche di Sviluppo e di Coesione del Ministero del Tesoro. È autore di quaranta pubblicazioni riguardanti prevalentemente gli aspetti inerenti lo sviluppo locale e territoriale.

Domenico CREA
(Consigliere regionale CCD) Assessore al Turismo e Trasporti

È nato a Melito Porto Salvo (RC) il 28 agosto 1951. Laurea in Medicina e specialista in igiene e sanità pubblica. È stato Consigliere



provinciale di Reggio Calabria.

Dal 1995 è Consigliere regionale. Dal 1995 al luglio del 1997 è stato Assessore all'Ambiente. Dal settembre dello stesso anno fino al gennaio 1999 ha ricoperto l'incarico di Assessore all'Agricoltura.

Giovanni FILOCAMO
(Esterno - FI)

Assessore alla Sanità

È nato a Serra S. Bruno il 18 settembre 1936.

Laurea in Medicin. Ha maturato una grande esperienza come docente universitario nell'Università «La Sapienza» di Roma. È autore di cento pubblicazioni scientifiche e, pur continuando la sua attività accademica, ha sospeso quella ospedaliera nel 1996 quando fu eletto deputato al parlamento italiano per Forza Italia. È stato sempre membro della Commissione Affari Sociali e Sanità della Camera dei Deputati. In questa veste ha svolto un'intensa attività occupandosi, tra l'altro, per l'opposizione, della contro riforma alla cosiddetta, «riforma Bindi».



Saverio ZAVETTIERI
(Esterno - Partito Socialista) Assessore alla Pubblica Istruzione

È nato a Bova (RC) il 21 giugno 1942. Ha la maturità classica. È stato sindacalista dal 1960

e Segretario Generale regionale della CGIL fino al 1980. Dal 1983 al 1994 è stato, per tre legislature consecutive deputato socialista al Parlamento italiano. È stato componente delle Commissioni parlamentari del Mezzogiorno, Bilancio, Industria, Lavoro e Difesa.

Giuseppe SCOPELLITI
(Consigliere regionale AN) Assessore al Lavoro e Formazione Professionale

È nato a Reggio Calabria il 21 novembre 1966. Laurea in Economia e Commercio. È stato Segretario provinciale del Fronte della Gioventù dal 1990 al 1993 quando ne divenne Segretario nazionale.

È stato Consigliere comunale di Reggio nel 1992. Dal 1995 è Consigliere regionale ed è stato, per l'intera passata legislatura, Presidente del Consiglio Regionale.



ESIGETE I

Funghi di Calabria

FRESCHI E SECCHI.

NOVITÀ! POMODORI SELEZIONATI DI
CALABRIA, TARTUFI NERI E BIANCHI DI ALBA



MARIO DIMEO

DISTRIBUTION M.R.

8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC. H2N 1M2
(514) 385-6445
381-8935

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani



Sila - Pollino e Alburni

CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO

La Voce

«LA VOCE» ha 19 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera. E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

Sostenitori	a partire da 100\$
Ordinario	a partire da 20\$
Studente/Età d'oro	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Si prega di intestare l'assegno a:
S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre de:
Please make a cheque payable to:

“LA VOCE”

5127 Jean-Talon Est, Montréal
St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada
Tél.: (514) 374-6555 - Fax: (514) 374-6568

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête
un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT

le Pirate
de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

LAZIO (MAESTRI D'ARTE)

BOTTICELLI



FINO AL 3 DICEMBRE HA RACCONTATO LA "DIVINA COMMEDIA" IN MOSTRA NELLE SCUDERIE PAPALI AL QUIRINALE



Ritratto di Dante Alighieri di Sandro Botticelli (1490-95)



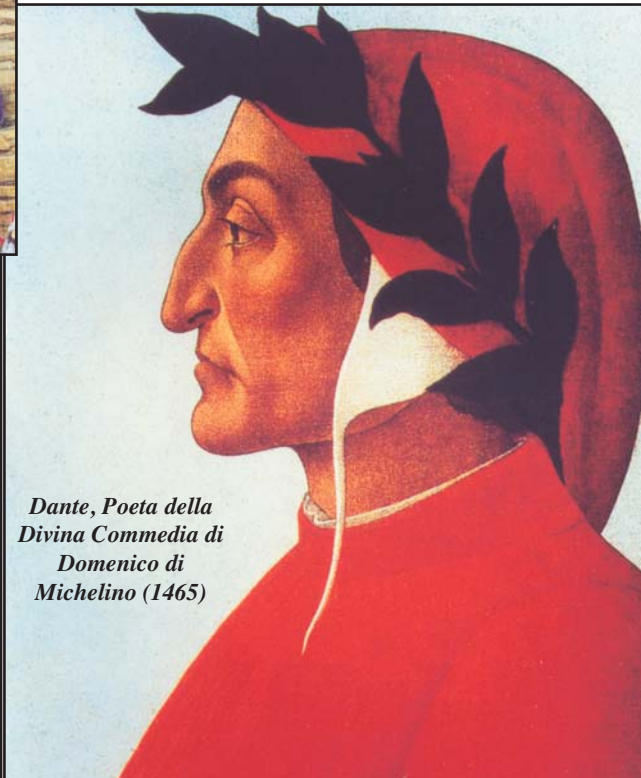
Natività mistica di Botticelli (1500-1)

"La voragine infernale" illustrazione botticelliana dell'inferno di Dante



qui in alto: "Ottavo cerchio (malebolge) dell'inferno: punizione dei ruffiani, dei seduttori, degli adulatori e delle meretrici" illustrazione botticelliana

La voragine infernale illustrazione botticelliana dell'inferno di Dante



Dante, Poeta della Divina Commedia di Domenico di Michelino (1465)

**FESTIVAL DI SAN REMO 2001**

Elisa

Il Festival di San Remo che si è appena concluso, ha rappresentato ancora una volta, una fucina di situazioni d'incredibile intensità che non finirà mai di stupire neppure gente che come il sottoscritto vi ha svolto il suo ruolo di giornalista ormai da parecchi anni. Tuttavia è ormai il momento che la parola passi al pubblico, dato che la nostra categoria, sempre in disaccordo su tutto e su tutti (o quasi) ha già ampiamente espresso il suo parere

che, come accade spesso, non trova quasi mai d'accordo il fruitore vero del Festival; Il pubblico. Così accadrà che, una canzone del gruppo dei piazzati sarà la più amata, forse anche più della vincente.

Il 51^{mo} Festival della canzone italiana a SanRemo è stato vinto da Elisa (nella categoria dei big) con la canzone "Luce" e dai Gazosa (nella categoria giovani) con la canzone "Stai con me forever". Per tutti e due i vincitori è stata una primissima; Elisa

non aveva mai cantato in italiano (cantava solo in inglese) e anche per lei come per il gruppo giovanissimo (media di 14 anni) dei Gazosa, era la prima volta che partecipava a San Remo, e ne sono usciti vincitori con o senza l'approvazione di molti che avrebbero voluto altri sul palcoscenico come primi.

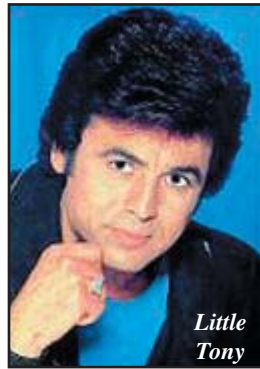


I Gazosa

INCONTRI SANREMESI

Little Tony e Mino Reitano: una tournée mancata.

A proposito di sorprese ne ho almeno un paio da proporvi, la prima deluderà un pochino gli appassionati dei big degli anni 60, poichè Little Tony e Mino Reitano che ho incontrato all'Ariston



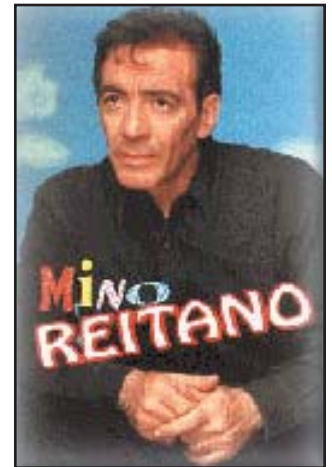
Little Tony

e che erano lì in veste di osservatori, oltre che per definire certe clausole di un contratto per un certo numero di serate da fare qui nel Nord-America non potranno venire a fare spettacolo a causa di una serie di malintesi che non gli hanno permesso di perfezionare certi aspetti burocratici, ma che non sono assolutamente causa della loro volontà, anzi, durante il nostro incontro era evidentissima la loro delusione di non poter tenere alcuni degli spettacoli previsti (Toronto e Montreal).

Certe volte il pubblico pensa che la colpa sia dell'artista, se uno spettacolo salta, ci ha detto il sempre aitante Little Tony, ma nella nostra carriera artistica, questo non è mai accaduto anche perché per esempio, i soldi, seppure importanti, in quanto questa è la nostra professione, li abbiamo sempre considerati l'ultimo ostacolo possibile.

Ci dispiace davvero, hanno concluso Tony e Mino, ma attraverso le pagine del giornale che rappresenti, vogliamo scusarci col pubblico e promettere che ben presto verremo ad incontrare i nostri amici -fan.

La seconda sorpresa di cui accennavo è quella riguardante l'allestimento della tournée mondiale di un gruppo di protagonisti del Festival tra i quali i vincitori (big e giovani) ed alcuni fra i più importanti protagonisti.

**Il nostro impegno nel salvare vite umane**

Il capitano Bruno Castonguay coordina il soccorso aereo delle forze canadesi (Forces canadiennes / Canadian Forces). Lui ed i suoi colleghi e collaboratori aiutano i canadesi in situazioni pericolose. Rispondono in qualsiasi momento ad emergenze in terra e per mare contribuendo così a salvare vite umane. Questo è soltanto uno tra le centinaia di servizi forniti dal governo canadese.

Per ulteriori informazioni sui servizi governativi in inglese o francese:

- Visitate il più vicino centro di accesso ai servizi in Canada (Centre d'accès Service Canada / Service Canada Access Centre)
- Visitate il sito www.canada.gc.ca
- Chiamate il 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735

Canada



Foggia, capitale del cibo mediterraneo

a cura di Mami de Roma

Foggia - Nell'ambito della 51ª Fiera dell'Agricoltura e della Zootecnia di Foggia si è tenuto nei giorni scorsi "EURO & MED FOOD", un salone internazionale dedicato alle produzioni alimentari dei paesi comunitari e del Mediterraneo con una sezione espositiva anche per gli operatori del Mercosur (Argentina, Brasile, Uruguay) e dell'Estremo Oriente. Non solo una vetrina dei prodotti più tipici, dei marchi di genuinità, delle preziosità agricole, vitivinicole, ortofrutticole e, perché no, gastronomiche del Mediterraneo e delle terre che vi si affacciano (soprattutto le regioni meridionali, Puglia in testa), ma un vero e proprio "evento-business" che ha messo in contatto gli operatori dei territori tradizionalmente legati a questi comparti industriali e i cosiddetti "buyers" d'Oltralpe e d'Oltreoceano quelli per intenderci che dal Giappone dal Centro Europa dall'Europa dell'Est. Dall'America Latina molti sono stati gli ospiti della kermesse, per acquistare il nostro grano alla nostra pasta i nostri vini, i nostri oli, l'intero "portafoglio" dei nostri cibi doc: un momento importantissimo e prestigiosissimo di marketing internazionale per consolidare vecchi mercati e creare nuovi circuiti. L'EURO & MED FOOD di Foggia è stato uno step di avvicinamento al grande appuntamento dell'EXPOFOOD che si terrà a Milano nel 2001 dove saranno presenti 1500 buyers provenienti da tutto il mondo; l'obiettivo è quello di creare una serie di Biennali dell'Alimentazione in tandem proprio con Milano. Il tutto su iniziativa del Comune di Foggia Camera di Commercio, Union camere Puglia Expo Cts di Milano e con la collaborazione della regione Puglia assessorato all'Agricoltura delle Associazioni di categoria e della Camera di Commercio Italo-Orientale. La rassegna specializzata ospiterà oltre 200 operatori economici: importatori grossisti distributori, buyers della grande distribuzione organizzata, operatori del catering e di negozi specializzati responsabili food and beverage di rinomate catene alberghiere, tutti divisi secondo le aree: molini, pastifici e prodotti da forno; oli, salumi e conserve vegetali; vini e liquori; caffè, istituzioni, associazioni e servizi, lattiero-caseari fresco.

PUGLIESI NEL MONDO

Licenziato dalla Giunta regionale un disegno di legge che prevede interventi a favore dei pugliesi nel mondo: la nuova iniziativa legislativa del presidente Fitto innova significativamente la logica di intervento regionale nel settore. Scomparsa la vecchia figura dell'emigrato - soggetto debole da tutelare insieme alla sua famiglia che era alla base della legge regionale dle 1979 (m65), il nuovo testo varato dalla Giunta rende protagoniste le comunità dei Pugliesi all'estero, individuandoli all'art. 1 come "componente essenziale della società regionale e risorsa da attivare al fine di rafforzare i legami con i Paesi che li ospitano".

Il ddl, in particolare, indica come nodi prioritari i problemi della difficile acquisizione di un'identità culturale pugliese da parte delle generazioni per i giovani e del riconoscimento delle comunità pugliesi all'estero. Proprio come "risorse" nei programmi e nelle iniziative di scambi anche tecnologici ed economici che coinvolgono la Puglia nel processo di mondializzazione. La Regione riconosce l'associazionismo dei pugliesi all'estero attraverso l'istituzione di un albo, mentre la vecchia Consulta cederà il passo al Consiglio generale dei pugliesi nel mondo che, con il suo ufficio di presidenza, sarà la massima istanza di rappresentazione delle comunità pugliesi.



L'ARTE DEL MANGIAR BENE

SAPORI DELLA PUGLIA

PRESIDENTE FITTO: IL GOVERNO HA APPROVATO IL PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE 2000-2006

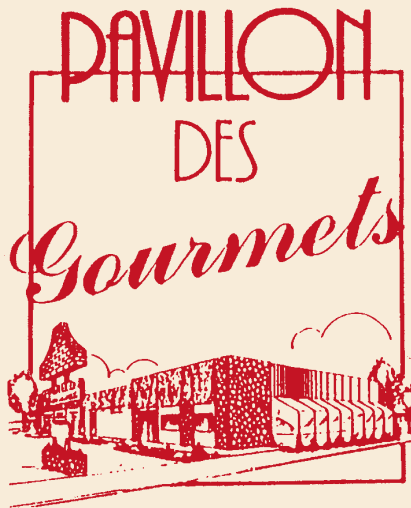
Bari/aise/ -Nella seduta di venerdì, il Consiglio dei Ministri ha approvato le due leggi regionali con le quali si recepiscono le osservazioni mosse al Governo ventrale alle "procedure per l'attuazione del Programma Operativo Regionale 2001-2006". Ne ha dato notizia il Presidente della regione Raffaele Fitto, durante una conferenza stampa nel corso della quale il presidente, evitando ogni tentazione, di facile polemica, ha ricordato come le sue leggi definite ed approvate dalla regione nell'arco di sei giorni, altro non fossero che lo stralcio e la riproposizione senza alcuna modifica dell'articolo del P.O.R. approvato in luglio dal Consiglio regionale, che abrogava la legge n. 3 del 20 gennaio 1998 con le modificazioni ed integrazioni relative.

Il presidente Fitto, che ha rilevato come le inattese osservazioni mosse al Governo centrale abbiano in tal modo avuto l'unico effetto di evitare alla Puglia di poter predisporre già nel mese di agosto i primi adempimenti in materia, ha anche ricordato che questo ritardo andrà a sommarsi a quello generale che scontano tutte le regioni italiane inserite nell'obiettivo 1: Il Governo centrale, infatti ha approvato il Quadro Comunitario di Sostegno buon ultimo rispetto ai partners europei interessati ai finanziamenti, e che son, di conseguenza. giù nella fase di spesa.

Alle domande dei giornalisti sul motivo di tale repentino cambio di rotta da parte del Governo, il Presidente ha risposto: "Non so, forse è stato il mese di agosto."

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
 Tél.: (450) 625-2720**

**LES ORDINATEURS
 E.B.R. MICRO * STAR INC.**

- IBM
- IBM Compatible
- EPSON
- HP LASER
- COMPAQ
- ROLAND
- RAVEN
- FUJITSU



TONY DI STEFANO
 CONSEILLER INFORMATIQUE

**TÉL.: (514) 327-9852
 FAX: (514) 327-4716**

6888 JARRY EST, ST, LÉONARD H1P 3C1

Café Cappio

**Café Espresso • Écran Géant
 Licence Complète • Vidéo Poker**

*Il ritrovo
 degli amici italiani*

6225 Boul. Léger, Montréal-Nord
Tél.: (514) 326-8371

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
 274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
 (514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

(514) 254-6000

5655 St-Zotique est, Mtl.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902

7272 Maurice Duplessis

*104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051

6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madonna dei Cristiani (450) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE



PORTRAITISTE

Tél.: (514) 387-3825

9658, Boul. Saint-Michel,
 Montréal (Québec) H1H 5G6

**L'AUTENTICA
 CUCINA ITALIANA
 Restaurant**

Elio Pizzeria
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
 357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 276-5341

ESPOSITO - ESPOSITO

• **Notai** •

Pratiche varie
 Divisione beni in Italia od altrove
 Atti di procura e di vendita
 Traduzione di documenti legali

**Orario: dalle 9 alle 17
 Soltanto su appuntamento
 6856 St-Laurent Montréal Tel. 279-8421**

BOULANGERIE · PÂTISSERIE



Napoléon inc.

**PAIN · PIZZA
 CHARCUTERIE · GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS**
 Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -
 11835, Marcel-Laurin, Cortierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

TÉLÉPHONE: (514) 728-4324 • FAX (514) 727-9315



**COMPTABLE AGRÉE
 JAMES G. GIFUNI
 CHARTERED ACCOUNTANT**

5095 JEANTALON EST, BUR, 3001, ST-LÉONARD (QC) CANADA H1S 3G4

DAL 1923 UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

MAGNUS
POIRIER
INC.



Mike Tiseo

Direttore
al vostro servizio

Telefonate
24 ore su 24
senza alcuno
impegno



12 Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE

7388, Viau, St-Léonard H1S 2N9

- 7100 Joseph Renaud, Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- 11630 Notre Dame est, P.A.T.
- 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

- 5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
- Loculi in Cappelle Riscaldate
- Prearrangiamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847

L'INTÉGRALE II DES ENTREPRISES



POUR VOUS OFFRIR UNE PROTECTION SUR MESURE,
ING GROUPE COMMERCE COUVRE TOUS LES ANGLES.

ING  GROUPE COMMERCE



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

50 ANS DÉJÀ NOTRE MISSION "L'EXCELLENCE DU SERVICE" DEPUIS 1950

5127, RUE JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1K8 • TÉL.: (514) 374-6555 • FAX: (514) 374-1545